

Material: **Ley para la Inclusión de las Personas en Situación de Discapacidad del Estado de México**

Lengua y variante: Matlatzinca, San Francisco Oxtotilpan, Temascaltepec, Estado de México.

Nombre de Traductor (a): Leonardo Carranza Martínez.

Texto en Español	Traducción lengua indígena
<p>Ley para la Inclusión de las Personas en Situación de Discapacidad del Estado de México</p>	<p>Ribawi pu tá' re paati n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i be pi' n to hwati.</p>
<p>Título 1 Generalidades Capítulo 1. Disposiciones generales.</p>	<p>Ni' xu 1 Nt'ani ga ri' pëya Nra' kwati 1. Nt'ani ga ri' pëya.</p>
<p>Artículo 1 El objetivo de esta Ley es promover, proteger y garantizar los derechos de las personas en situación de discapacidad en el Estado de México, dentro de un marco de respeto, igualdad, dignidad, género y en igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres para su plena inclusión y desarrollo en todas las áreas de la vida.</p>	<p>Be'mëni 1. Pi' ni'nhi n ribawi ki tá' rih yo, ki tá' re nú xi gi tá' re met'ani nro' derecho ne ch'ahmu t'i n ron té sahts'i be pi' n to hwati, xi gi tá' re paati n kwenta ne khana be'mëni para gi tá' bukhawewi ne xuwi 'ixta ne hma xi pëphi gi tá' rih yo'hë pu ron chhori ret'ëhë.</p>
<p>Artículo 2. Deben cumplir esta ley:</p> <ul style="list-style-type: none"> • todas las Oficinas de la Administración Pública Estatal, por ejemplo, las Secretarías del Estado. • los Poderes Legislativo y Judicial, por ejemplo, las Cámaras de Senadores o Diputados. • los Organismos Autónomos, por ejemplo, la Comisión de Derechos Humanos del Estado de México • los Ayuntamientos. <p>Y todas las personas, organizaciones y empresas privadas que den servicios a las personas con discapacidad.</p>	<p>Be'mëni 2. Gi tá'ro' re met'ani ni'nhi n ribawi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Te'sohë ni' maanhë n 'akahte be pi' n to hwati, pukha ní' Secretaría'hë. • T'i n ron yë ne ribawi xi ne rextu, pukha ne Cámara para ne Senador o ne Diputado. • Ne maani t'i n ron be't'ani t'u nirahë, pukha n Comisión de los Derechos Humanos del Estado de México. • 'ixta ne Ayuntamiento. <p>Xi te'sohë ne ch'ahmu, t'i n ron tu t'ent'ani ne be' té sahts'i 'ixta ne empresa ki ron té met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Artículo 3. En esta Ley se entenderá por:</p>	<p>Be'mëni 3. Para gi rukhwa' be't'ani ni'nhi n ribawi té nawi ga ru'khwe' 'ëpilhna ni'nhihë ne be'mëni:</p>
<p>1. Accesibilidad.</p>	<p>1. Gi tá'tu paatihë n kwenta.</p>

<p>Es un derecho de las personas en situación de discapacidad y de otros grupos de personas, para disfrutar el acceso y con igualdad al:</p> <ul style="list-style-type: none"> entorno físico, transporte, información, tecnologías de la información y las comunicaciones servicios e instalaciones abiertas al público en la ciudad y las comunidades. 	<p>Kan nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i 'ixta mu ro'iwhë ne ch'ahmu, pu tá'tu paatihë n kwenta be:</p> <ul style="list-style-type: none"> pi' nro' maani, be kareta, be' té ximpi n be'mëni, pi' ne to xa'tachi xi mu ro'iwhë ne maani ki tá'tu mhe recibiruhë pi' nro' maani.
<p>Ese derecho permite a las personas en situación de discapacidad participar en la sociedad con dignidad y vivir de manera autónoma e independiente.</p>	<p>Ni'nhi n derecho gi tá'tu paatihë n kwenta t'i mu ro'iwhë para gi tá'ro' khana yo xi gi tá'ro'man té huti pu tá'tu nawhë ret'ëhë.</p>
<p>2. Acciones Afirmativas. Son las acciones especiales y específicas, que se realizan durante algún tiempo para corregir las situaciones de desigualdad que viven las personas en situación de discapacidad y puedan participar en la sociedad de manera autónoma, independiente y digna.</p>	<p>2. Nt'ani gi tá' re mewi. Gi tá' ne t'ani gi tá' re yë para gi tán tuhchi te'so ne kha'be'mëni xi ga ron tu ximpihë ne be' té sahts'i xi pëphi gi tá'ro' khana chhori pi' nro' maani o pu tá'ron té huti.</p>
<p>3. Ajustes razonables. Son las adaptaciones necesarias para que las personas en situación de discapacidad ejerzan sus derechos en igualdad de condiciones que las demás personas. Las adaptaciones no deben ser una carga excesiva o indebida para quien los hace.</p>	<p>3. Yoh tu' kha t'ent'anhë. Gi tán ne be'mëni gi tá'ro'ma' té kits'i para gi tá'tu khana paatihë n kwenta pu tá'ro'man té huti xi tá' bukhawewi pukha gakhëbi. Ni'nhihë ne be'mëni gi tá'ro' re met'ani t'i n tá'tu t'ent'anhë be nunihani.</p>
<p>4. Animales de asistencia. Son los animales que han sido aprobados para dar servicio de compañía, conducción y auxilio a personas en situación de discapacidad.</p>	<p>4. Gi tá'kwé' kits'i ne anima. Gi tán ne 'anima gi tu hihthë para gi tá'tu t'ent'anhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i para gi tá' rih khana yohë.</p>
<p>5. Animales terapéuticos. Son los animales que dan apoyo dentro de un proceso terapéutico a las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>5. Gi tá'tu t'ent'anhë ne anima. Gi tán ne 'anima gi tá'tu t'ent'anhë ka tá'tu recibiruhë nro' tratamiento t'i n ron té sahts'i.</p>
<p>6. Asistencia humana.</p>	<p>6. Gi tá'kwé' kits'i ne ch'ahmu. Ka tán ch'ahmu gi tá'tu t'ent'ani pu tu hëhya t'i mu' té sahts'i:</p>

<p>Es el apoyo que da una persona experta para facilitar la inclusión de las personas en situación de discapacidad, por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • para guiarla u orientarla, • leerle, • interpretarle. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gi tá'tu 'ini mu' kha kha, • Gi tá'tu pënribawi we' rawi, • Gi tá'tu pa n bot'u na t'i muh nawi.
<p>7. Asistencia social. Son las acciones que buscan modificar y mejorar las condiciones sociales que impiden el desarrollo integral de una persona. Así como la protección física, mental y social de las personas que están indefensas o en desventaja física y mental para que tengan una vida plena y productiva.</p>	<p>7. Ga rú'khwe' kits'i te'sokhëbi. Ka tán ne t'ani gi ron té hëhya para gi tá' rih khana yohë ne ch'ahmu n ron té sahts'i. Pëphi gi tá'tu nú'hë nro' ri'ro, nro' pëya 'ixta nro' maani ka tá'tu hëhyahë nt'ani pu ron chhori para gi tá'ro' khana chhori be nunihani.</p>
<p>8. Autonomía individual. Es la capacidad de cualquier persona para tomar decisiones sobre su vida, ejercer sus derechos, realizar actividades de la vida diaria y participar en la sociedad.</p>	<p>8. Ga tá' t'u nirawi. Ka tán ni' pëya we' rawi para gi tá' 'ini nt'ani muh nawi, mu' kha kha nro' derecho xi gi tá'tu yë t'i muh nawi xi tá'ro' re kits'i be nunihani.</p>
<p>9. Ayudas técnicas. Son los dispositivos tecnológicos y materiales que ayudan a las personas en situación de discapacidad a prevenir, habilitar, rehabilitar, compensar o disminuir cualquier limitación física, auditiva, visual o intelectual.</p>	<p>9. Gi tá'ma' t'ent'ani ne to to'su. Ka tán ne to xa'tachi xi te'so n ron tu be't'ani para gi tá'tu t'ent'anhë pi' rih yo te'so nro' ri'ro 'ixta te'so nro' pëya ne be' té sahts'i.</p>
<p>10. CEAVEM. Es la Comisión Ejecutiva de Atención a Víctimas del Estado de México.</p>	<p>10. CEAVEM. Ka tán Comisión Ejecutiva de Atención a Víctimas del Estado de México.</p>
<p>11. CIF. Es la Clasificación Internacional del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud.</p>	<p>11. CIF. Ka tán Clasificación Internacional del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud.</p>
<p>12. CODHEM. Es la Comisión de Derechos Humanos del Estado de México.</p>	<p>12. CODHEM. Ka tán Comisión de Derechos Humanos del Estado de México.</p>
<p>13. Comunicación. Se refiere a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • el lenguaje escrito, oral y la Lengua de Señas Mexicana. 	<p>13. Ga tá'ro' re ximpi n be'mëni. T'i ka tán:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nro' t'una, nro' we'e 'ixta n Lengua de Señas Mexicana.

<ul style="list-style-type: none"> • el Sistema Braille, la comunicación a través del tacto, las letras grandes y los formatos escritos o auditivos. • el lenguaje sencillo, los medios de voz digitales, la comunicación aumentativa o alternativa, • la tecnología y la comunicación de fácil acceso. 	<ul style="list-style-type: none"> • in Sistema Braille, t'i gi tá'tu t'ochi, ne maa ch'ëta 'ixta pu tá'tu t'ëri xi tá'tu hé. • gi tá' re khana 'inhë, gi tá' re ximpihë n be'mëni pi' ne to xa'tachi o nt'ani gi tá' re hëhya. • ne to xa'tachi t'i n ron nawi ret'ëhë.
<p>14. Consejo. Es el Consejo Consultivo del Instituto Mexiquense para la Discapacidad;</p>	<p>14. In ro'man 'ori. Ka tán Consejo Consultivo del Instituto Mexiquense para la Discapacidad.</p>
<p>15. CURED. Es la Clave Única de Registro de Discapacidad.</p>	<p>15. CURED. Ka tán Clave Única de Registro de Discapacidad.</p>
<p>16. DIFEM. Es el Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de México.</p>	<p>16. DIFEM. Ka tán Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de México.</p>
<p>17. Discapacidad. Son las deficiencias que afectan alguna parte del cuerpo o la función de algún órgano, que limitan a una persona para realizar alguna actividad. Esta situación varía de acuerdo con su sexo y edad, y puede darse solo por un tiempo o durante toda la vida. También limita su inclusión plena y efectiva en la sociedad en igualdad de condiciones que los demás.</p>	<p>17. Ne be' té sahts'i Ka tán ne te'li t'i n ron té pawí pi' ri'ro o meyoht'í xi xi' ron tu hechi gi tá' khana be't'ani poht'í. T'ënhi gi tá' re paati n kwenta na we' xuwi o we' hma, mhëxi muhtachi o na men k'ina o te'so n tiempo. Ka phi gi xa' man té kits'i mu ro'iwhe para gi tá' bukhawewi te'sohë.</p>
<p>18. Discriminación por motivos de discapacidad. Es cualquier forma de excluir, limitar o hacer sentir diferente a alguien por tener discapacidad para perjudicarla o para evitar que se reconozca, goce o ejerza todos sus derechos en cualquier lugar donde pudiera desarrollarse.</p>	<p>18. Xa' tu hephë n kwenta ne be' té sahts'i. Ka tán ne kha'be'mëni gi ro'ma' tu pa ra' kwati we' rawi por ki man té sahts'i o xa' ron nawi gi tá'tu pëyahë, tá' re met'ani nro' derecho meyoht'í gi tá'man té huti behnuni.</p>
<p>19. Diseño universal. Es una forma de diseñar y hacer productos, lugares, espacios, programas y servicios para ser utilizados por todas las personas, sin necesidad de adaptarlos. Para diseñar ayudas técnicas para las personas con discapacidad, se tomará en cuenta el diseño universal.</p>	<p>19. Gi tá'tu pëyahë te'sohë. Ka tán be'mëni gi ro'ma' té t'ent'ani pi' ne maani, pi' ne programa o pu tá'tu hëyahë ne ch'ahmu, xi xi' tá'tu mewhë teta. Ka tá'ron nawi gi tá' re t'ent'anhë ne be' té sahts'i t'i gi tá'tu paatihë n kwenta pu tu' khan pëyahë te'sohë.</p>

<p>20. Educación inclusiva. El objetivo de la Educación Inclusiva es identificar, prevenir, eliminar las barreras que limitan el aprendizaje y la participación en la sociedad de las personas en situación de discapacidad. La educación inclusiva atenderá de manera adecuada a las y los estudiantes tomando en cuenta sus necesidades y la forma en que aprenden.</p>	<p>20. Gi tá' re khana hihthë. Ka tá' re khana hihthë ne be'mëni pu tá'tu núhë, tá'ro' re met'ani xi tá'tu tuhchihë te'sohë ne kha'be'mëni para gi tá'tu pëntihë mu ro'iwhe xi gi tá' re paati n kwenta nro' be'mëni ne be' té sahts'i. Ka tá'ro' re hiti t'i gi tá'tu núhë ne be' té hiti xi te'so n ron tu hëhya xi mu' kha kha ga ron pënti.</p>
<p>21. Estimulación temprana. Es la atención que se da a niñas y niños con discapacidad de cero a seis años, para que desarrollen al máximo todas sus habilidades físicas, intelectuales, sensoriales y emocionales. Esta atención se da siguiendo los pasos de un programa de trabajo, tomando en cuenta todas las áreas del desarrollo de una persona.</p>	<p>21. Ga tá' re núhë ka tá'ro' nita ne kune. Ka tá'tu núhë ne to kune ka tá'ro' nita xi baa tá'tu tahchhë netowi ne khëchhë, xi pëphi gi tá' rih khana yo nro' pëya, nro' ri'ro xi te'so n ron nawi. Ka tá' re yë t'ënhi t'i gi tá'tu paatihë n kwenta, t'i muh nawi we' rawi.</p>
<p>22. FGJEM. Es la Fiscalía General de Justicia del Estado de México.</p>	<p>22. FGJEM. Ka tán Fiscalía General de Justicia del Estado de México.</p>
<p>23. IDPEM. Es el Instituto de la Defensoría Pública del Estado de México.</p>	<p>23. IDPEM. Ka tán Instituto de la Defensoría Pública del Estado de México.</p>
<p>24. Igualdad de oportunidades. Es el proceso de hacer adecuaciones, ajustes, mejoras en situaciones jurídicas sociales, culturales, de bienes y de servicios para facilitar que las personas en situación de discapacidad se incluyan en la sociedad en igualdad de condiciones que las demás personas.</p>	<p>24. Ka tá' bukhawewi. Ka tá'tu mewhë pu tá' re hëhya xi gi tá'tu paatihë n kwenta nro' be'mëni ne rextu, be nunihani xi te'so n ron tu hëhya para gi tá' rih yohë ne ch'ahmu n ron té sahts'i xi gi tá'tu paatihë n kwenta n nunihani pukha mu' te'sokhowi.</p>
<p>25. Instituto. Es el Instituto Mexiquense para la Discapacidad.</p>	<p>25. Instituto. Ka tán Instituto Mexiquense para la Discapacidad.</p>
<p>26. Lengua de Señas Mexicana. Es la lengua con la que se comunican las personas sordas en una comunidad, usando gestos o movimientos con las manos y expresiones del rostro, los ojos o partes del cuerpo.</p>	<p>26. Lengua de Señas Mexicana. Ka tán nro' t'una ne ni'na t'i n ron chhori be nunihani, pëphi gi tá'ro'ma' te 'ëpilhna nro' ye o nro' mhi 'ixta nro' ri'ro.</p>
<p>27. Lenguaje. Es la expresión por medio de la voz y de la escritura.</p>	<p>27. Tá'ro' re 'ëpilhna Ka tá'ro' re 'ëpilhna pi' t'una o be xirbawi. Mu gi tá'ro'ma' té 'ëpilhna nro' ri'ro o meyoh tu' kha kha behnunhë.</p>

<p>También es un conjunto de señas y otras formas de comunicación sin usar la voz.</p>	
<p>28. Ley. Es la Ley para la Inclusión de las Personas en Situación de Discapacidad en el Estado de México.</p>	<p>28. In Ribawi Ka tán Ribawi pu tá' re paati n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i be pi' n to hwati.</p>
<p>29. Ley General. Es la Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad.</p>	<p>29. In Ma'ribawi Ka tán Ma'ribawi pu tá' re paati n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>30. Logotipo de accesibilidad. Es una imagen que tiene una persona en silla de ruedas en color blanco con el fondo en color azul. En la imagen la figura de la persona debe estar hacia la derecha.</p>	<p>30. Mu' kha kha rú'khwa' tu nēhchi. Ka tán ni'buch'ëta pu chhori we' rawi pi' chhopi t'i muh tu ne to rueda xi kan t'oxyë xi mapo'o kan to tinta. T'ënhi ni'buch'ëta gi tá' chhori pi' nhaye.</p>
<p>31. Organizaciones. Son las instituciones, asociaciones y organizaciones sociales que apoyan, atienden o protegen los derechos de las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>31. In ron t'ent'ani Ka tán ne institución, ne asociación 'ixta n ro' re panti be nunihani pu tá'tu t'ent'anhë we' rawi para gi tá'tu hēhphë n kwenta nro' derecho ne be' té sahts'i.</p>
<p>32. Persona en situación de discapacidad. Es la persona que presenta una o más deficiencias que afectan alguna parte de su cuerpo o la función de algún órgano. La discapacidad limita realizar alguna actividad en igualdad de condiciones que otra persona, también limita su participación en la sociedad siendo hombre o mujer o su edad. La discapacidad puede adquirirse al nacer o en algún momento de la vida puede estar presente un tiempo o siempre.</p>	<p>32. In ch'ahmu t'i mu' té sahts'i. Ka tán ch'ahmu gi ma' te pawi ne te'i xi xa' ron thechi gi tá' rih khana yo ni' ri'ro. Ni' te'i xa' mu' tu hechi gi tá'tu yë nt'ani pukha mu we' rawi, mu xa' mu' khana té kits'i be nunihani na we' xuwi o we' hma. Ka tá' nīta we' rawi t'i gi tá' re sahts'i o mu ran hyabi xi naga men k'ina o te'so n tiempo.</p>
<p>33. Perspectiva de género. Es una manera de entender, actuar y explicar la situación entre las mujeres y los hombres. Esta forma de pensar propone eliminar cualquier forma de discriminación y promueve la igualdad entre mujeres y hombres con justicia y equidad, tomando siempre en cuenta el bienestar de las mujeres.</p>	<p>33. Gi tá' we' xuwi o we' hma. Ga khwen 'ini gin we' xuwi o we' hma we' rawi be baani. T'i gi rú' paatihë n kwenta para xi' tá'man tu pa ra' kwati we' rawi por ki ku' khawewi nra' tenowewi, xi pēphi gi tá'ro' khana chhori be baani. Ka phi gi rú'khwe' kits'i te'sokhëbi ne hma 'ixta ne xuwi be nunihani xi pēphi ga rú' be't'anhë te'so n khwen tu hēhya meyoh poht'i xi gi tá' re paati n kwenta te'so ne be'mëni.</p>

<p>Promueve una sociedad en la que mujeres y hombres tengan el mismo valor y los mismos derechos para acceder a los recursos económicos, a la representación política y social a opinar y tomar decisiones en igualdad de condiciones.</p>	
<p>34. Políticas públicas. Son los planes, programas o acciones que hace la autoridad para asegurar los derechos que están en esta ley.</p>	<p>35. Ne t'ani be nunihani. Ki tán ne t'ani, ne programa xi te'so n tá' re hëhya para gi tá'ro' re met'ani ne derecho n khwen tu mehyu pi' ni'nhi n ribawi.</p>
<p>35. Prevención. Son las acciones que se toman para atender cualquier situación que provoque una condición de discapacidad.</p>	<p>35. Gi tá' re nú. Ki tán ne t'ani gi tá'tu yë'hë ka tá' re sahts'i we' rawi be nunihani.</p>
<p>36. Programa. Es el Programa Estatal para la Inclusión de las Personas en situación de Discapacidad.</p>	<p>36. Programa. Ka tán Programa pu tá'tu paatihë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i be nunihani.</p>
<p>37. REDIS. Es el Registro Estatal de Discapacidad.</p>	<p>37. REDIS. Ka tán Registro Estatal de Discapacidad.</p>
<p>38. Rehabilitación. Es un proceso para dar servicios médicos, terapéuticos o educativos a una persona con discapacidad para que sea más autónoma y pueda incluirse en la familia, el trabajo y la sociedad. Estos servicios se pueden dar durante un tiempo y siguiendo un plan de trabajo bien definido.</p>	<p>38. Gi tá'ro' re met'ani. Ka tá'ro' re met'ani ne doctor, ne terapeuta o ne be'hinta ka tá'tu hëhya n ch'ahmu gi' re sahts'i para gi tá' re hëthawi xi gi tá'tu yë te'so n muh nawi pi' maani xi be nunihani. Ni'nhihë ne t'ani gi tá'tu yë'hë men k'ina o te'so n tiempo.</p>
<p>39. Sistema Estatal. Será la forma de abreviar al Sistema Estatal para la Inclusión de las Personas en situación de Discapacidad.</p>	<p>39. Gi tá' re met'ani be nunihani. Ka phi nì' xu ne be'mëni ka tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>40. Sistema Braille. Es un método con el cuál las personas con ceguera o con baja visión pueden leer y escribir. Se usan signos con puntos en relieve que se leen con los dedos.</p>	<p>40. Sistema Braille. Kan nan t'ani ki ron tu be't'ani ne xa'ta o t'i ma' ni' xa'ta por eso xa' muh thowi gi tá' pënrubawi o tá' we'e. Ni'nhihë ne ch'ëta khan ne to punto xi gi tá'tu t'ochihë para gi tá'tu pëyahë nt'ani mu' na 'ini.</p>
<p>41. SMDIF. Son los Sistemas Municipales DIF del Estado de México.</p>	<p>41. SMDIF. Ka tán ne Sistema Municipal DIF del Estado de México.</p>
<p>42. Transversalidad.</p>	<p>42. Gi tá'ro' re met'ani te'sohë.</p>

<p>Son los criterios que se toman en cuenta para garantizar la inclusión de las personas con discapacidad en cualquier institución de gobierno, no solo las que tienen que ver con discapacidad.</p>	<p>Ki tán ne be'mëni gi tá'ro'ma' tu be't'ani te'sohë para gi tá'tu paatihë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i meyoh poht'i, xa' t'u nirawi ne be' té sahts'i.</p>
<p>Artículo 4. Para que esta ley se cumpla, estos son los principios que se deben incluir en las políticas públicas:</p>	<p>Be'mëni 4. Ni'nhihë ne be'mëni gi' 'ini n Ribawi, gi tá'ro' re met'ani ne t'ani be nunihani:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. La equidad. 2. La justicia social. 3. El respeto a la dignidad de las personas. 4. La autonomía, incluida la libertad de las personas a tomar sus propias decisiones; 5. La no discriminación. 6. La igualdad de oportunidades. 7. La accesibilidad. 8. La participación e inclusión plena y efectiva en la sociedad. 9. El respeto de las diferencias entre las personas y la aceptación de la diversidad. 10. El respeto a cómo se desarrollan las niñas, niños y adolescentes y su derecho a tener una identidad. 11. La igualdad entre mujeres y hombres. 12. La transversalidad. 13. Y otros principios que se considere que se pueden aplicar. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá' pa te'sokhowi. 2. Gi tá'man 'ori nro' be'mëni ne rextu. 3. Gi tá'ro' re respetaduhë. 4. Gi tá'ro' 'ini t'u nirawhë. 5. Gi tá'tu khana nú'hë. 6. Gi tá' ku' khawewi. 7. Gi tá' re nëhchi. 8. Gi tá'ro' re kits'i pi' nro' maani xi be nunihani. 9. Gi tá'ro' re respetaduhë ne ch'ahmu xi te'so n ron 'ini pu we' rawi. 10. Gi tá'ro' re respetadu ni' rih yo ne to xuwi, ne towa'a 'ixta ne bu'muchacho para gi tá'ro' nha chhori be baani. 11. Gi tá' bukhawewi ne xuwi 'ixta ne hma. 12. Gi tá'ro' re met'ani te'sohë. 13. Xi munhihthë ne be'mëni n tá'ron té hëhya.
<p>Artículo 5. Las personas en situación de discapacidad gozarán de todos los derechos que mandan las leyes mexicanas y la Constitución Política del Estado de México. Las acciones contra la discriminación prohíben dañar la dignidad de la persona, intimidarla o tratarla de manera ofensiva por tener discapacidad.</p>	<p>Be'mëni 5. Ne ch'ahmu n ron té sahts'i gi tá'tu be't'anhë nro' derecho t'i n ronas chhori pi' ne ribawi xi be Maaribawi ki ku' té met'ani n ch'a pi' n to hwati. Gi tá' re be't'anhë ne khana be'mëni para gi xi' tá'roma' 'eni we' rawi por ki man té sahts'i behnuni.</p>
<p>Las personas o autoridades que apliquen esta ley, de acuerdo con donde la impartan:</p>	<p>Ne ch'ahmu o ne be'ori gi tá'ro' re met'ani ni'nhi n Ribawi, pu tá'tu hëhyahë:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Impulsarán el derecho a la igualdad de oportunidades de las personas en situación de discapacidad. • Tomarán medidas o acciones para evitar la discriminación. • Promoverán la inclusión de las personas con de discapacidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gi tá'ro' 'ini gi tá'tu hēhphē n kwenta te'sohē ne ch'ahmu n ron té sahts'i. • Gi tá'ro' re khana met'ani ne kha'be'mēni. • Gi tá'tu hēhphē n kwenta ne be' té sahts'i.
<p>Capítulo Dos Facultades del Titular del Poder Ejecutivo Estatal Artículo 6 La persona titular del Poder Ejecutivo Estatal tiene el poder para:</p>	<p>Nra' kwati Tenowi. Ni' t'ani t'i mu' 'akahte be nunihani Be'mēni 6. In ch'ahmu gi tá' 'akahte be nunihani gi tá':</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Hacer políticas públicas, tomando acciones y haciendo leyes para que las personas en situación de discapacidad ejerzan sus derechos. 2. Incluir en el proyecto de presupuesto de egresos, los recursos necesarios para que se haga y se cumpla esta Ley. El presupuesto de egresos se refiere al dinero que un gobierno necesita para realizar distintas acciones. 3. Garantizar que se cumplan todas las acciones para el completo desarrollo de las personas en situación de discapacidad. 4. Impulsar acciones afirmativas para evitar que una persona en situación de discapacidad participe en la vida política, económica, social y cultural. 5. También cumplirá con lo que digan otras leyes del Estado de México. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu yēhē ne t'ani, pu tá'tu paatihē ne t'ani xi gi tá' re yē ne ribawi pu tá'tu be't'anhē nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 2. Gi tá' re paati n kwenta mhēxi n meryu, gi tá'tu be't'anhē para gi tá' re yē te'so n khwen 'ini pēkhi be Ribawi. 3. Gi tá'tu nū'hē gi tá' re yē te'sohē ne t'ani para gi tá' rih yo'hē ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 4. Gi tá' re yē ne khana t'ani pu tá'tu paatihē n kwenta ne be' té sahts'i para gi tá'ro' re kīts'i be baani, be nunihani 'ixta be mexa. 5. Mu gi tá' re yē t'i n ron 'ini munhihthē ne Ribawi be pi' n to hwati.
<p>Título 2 Sistema para la Inclusión de las Personas en Situación de Discapacidad.</p>	<p>Ni' xu 2 Gi tá'ro' re met'ani be nunihani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Capítulo Único Sistema Estatal para la Inclusión de las Personas en Situación de Discapacidad.</p>	<p>Nra' kwati t'u nirawi. Ne be'mēni ka tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i be pi' n to hwati.</p>
<p>Artículo 7.</p>	<p>Be'mēni 7.</p>

<p>El Sistema Estatal para la Inclusión de las Personas en Situación de Discapacidad estará integrado por:</p> <ul style="list-style-type: none"> • los gobiernos municipales, • el gobierno del estado y, • personas, organizaciones y empresas que ofrezcan algún servicio a las personas en situación de discapacidad. 	<p>Ne be'mëni ka tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i be pi' n to hwati gi tá'tu nhorhë nro' t'ani:</p> <ul style="list-style-type: none"> • t'i mu' 'ori be pi'subi, • t'i mu' 'akahte be nunihani 'ixta, • ne ch'ahmu, t'i n ron tu t'ent'ani ne be' té sahts'i 'ixta ne empresa ki ron té met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<p>Artículo 8. La función del Sistema es coordinar y vigilar las acciones que realizan el gobierno, organizaciones, personas y empresas para lograr la inclusión de las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>Be'mëni 8. Nro' t'ani t'i n tá'ro' re met'ani be nunihani ka tá'ro'man 'ori xi gi tá'tu nu'hë nt'ani mu' tu hëwi n 'akahte, t'i n ron tu t'ent'ani ne be' té sahts'i 'ixta ne empresa ki ron té met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Artículo 9. El Sistema tendrá los siguientes objetivos:</p>	<p>Be'mëni 9. Ga tá'ro' re met'ani ni'nhihë ne be'mëni be nunihani:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Difundir los derechos de las personas en situación de discapacidad. 2. Promover que el gobierno y la sociedad cumplan con lo que dice esta ley. 3. Fortalecer las acciones y programas que les benefician. 4. Crear programas que les den igualdad de oportunidades. 5. Promover acciones que mejoren sus condiciones de vida. 6. Promover que las acciones y programas de gobierno logren su inclusión. <p>Ofrecer servicios de salud, accesibilidad, asistencia social, laboral, educativos, culturales, deportivas y justicia que les permitan disfrutar de sus derechos.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu ximpihë n be'mëni nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 2. Gi tá'tu mandaruhë n 'akahte xi ne ch'ahmu gi tá'tu yë t'i mu' 'ini ni'nhi n ribawi. 3. Gi tá'ro' re khana met'ani ne khana be'mëni xi ne programa pu tá' rih yo t'i n khwen 'ini. 4. Gi tá'tu yë'hë ne programa pu tá' bukhawewi te'sohë. 5. Gi tá'ro re met'ani ne khana t'ani pu tá' rih yo'hë pu ron chhori. 6. Gi tá'ro' re met'ani ne t'ani 'ixta ne programa pu tá'tu paatihë n kwenta ret'ëhë. <p>Gi tá'tu nú'hë n doctor, gi tá' pa te'sohë, gi tá'tu t'ent'anhë, gi tá'ro' be't'ani, gi tá'ro' re hiti, gi tá'ro' nëbi 'ixta gi tá'ro' 'eni xi pëphi gi tá'tu be't'anhë nro' derecho pu we' rawi.</p>
<p>Título Instituto Mexiquense para la Discapacidad</p>	<p>3 Ni' xu 3 Instituto Mexiquense para la Discapacidad</p>
<p>Capítulo 1 Denominación, objeto y patrimonio.</p>	<p>Nra' kwati 1. Ni' xu, nt'ani gi tá'tu yë xi pohpu tá' chhori.</p>

<p>Artículo 10. El Instituto Mexiquense para la Discapacidad es parte del Gobierno del Estado. El Instituto tomará decisiones y tendrá recursos propios.</p>	<p>Be'mëni 10. In 'akahte be pi' n to hwati gi tá' re met'ani n Instituto Mexiquense para la Discapacidad. Xi ret'ëwi gi tá' 'ini nt'ani gi tá' re yë xi gi tá'tu be't'ani nì' meyu.</p>
<p>Artículo 11. Es responsabilidad del Instituto:</p>	<p>Be'mëni 11. Gi tá'tu yë t'ënhi:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Diseñar, aplicar y evaluar las acciones y programas de atención para las personas en situación de discapacidad. 2. Difundir y reconocer los derechos de las personas en situación de discapacidad. Denunciar con las autoridades la violación de sus derechos. 3. Impulsar y evaluar las acciones y programas sobre salud, asistencia social, educación, empleo, desarrollo, movilidad, tránsito y transporte, accesibilidad, capacitación, deporte y acceso a la justicia que permitan a las personas en situación de discapacidad disfrutar de sus derechos en condiciones de igualdad. 4. Representar al Gobierno del Estado de México en eventos relacionados con la discapacidad. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu yë xi gi tá'tu nú ne t'ani 'ixta ne programa gi tá'tu hëhphë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 2. Gi tá'tu ximpihë n be'mëni xi gi tá'tu paatihë n kwenta nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i. Ga tá'tu 'inhë in ro'man 'ori ka tá'ro'ma' 'eni we' rawi. 3. Gi tá'ro' re met'ani 'ixta gi tá'tu khana nú'hë ne t'ani 'ixta ne programa pu tá' re hënthawi, gi tá'tu t'ent'anhë, gi tá'ro' be't'ani, gi tá'ro' re hiti, gi tá'ro' nëbi 'ixta gi tá'ro' 'eni xi pëphi gi tá'tu be't'anhë nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i baa tá' ku' khawewi te'sokhowi. 4. Gi tá'man 'ori pi' t'ani n 'akahte ka tá' re hëhya pu tá' re mëhyu ne be' té sahts'i.
<ol style="list-style-type: none"> 5. Proponer acciones y programas que mejoren las condiciones de vida de las personas en situación de discapacidad y así cumplir con lo que dice esta ley. 6. Diseñar y proponer modificaciones a las leyes para proteger los derechos de las personas en situación de discapacidad. Las leyes facilitarán el proceso de denuncia cuando se violen sus derechos. 7. Coordinar el trabajo entre el Gobierno del Estado y el Instituto. 8. Promover que la sociedad participe en el diseño de acciones y programas que protejan los derechos de las personas en situación de discapacidad. 9. Dar apoyo legal a las personas en situación de discapacidad que sean víctimas de discriminación. 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Gi tá'tu yë ne t'ani 'ixta ne programa para gi tá' rih yohë ne ch'ahmu n ron té sahts'i xi ka phi gi tá' re yë t'i mu' 'ini n ribawi. 6. Gi tá'tu yë xi gi tá' 'ini gi tá' re mewi ne ribawi para gi tá'ro' re khana met'ani nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i. Ne ribawi gi tá'ro'ma' nhiri gi tá' re xiipi ka tá'ro'ma' 'eni we' rawi. 7. Gi tá'kwé' re kits'i n 'akahte 'ixta n Instituto. 8. Gi tá'tu 'ini n nunihani gi tá'ro' re kits'i te'sohë pi' ne t'ani 'ixta ne programa gi tá'tu paatihë n kwenta nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 9. Gi tá'tu khana t'ent'anhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i ka tá'ro'ma' 'eni we' rawi. 10. Gi tá'tu yë nan xirbawi pu tá'tu sots'i mu' kha kha gi tá'ron chhori ne ch'ahmu n ron té sahts'i.

<p>10. Establecer un sistema de información sobre las condiciones de vida de las personas en situación de discapacidad.</p> <p>11. Ofrecer a las personas en situación de discapacidad los servicios de asesoría, orientación, capacitación y rehabilitación que necesiten.</p> <p>12. Desarrollar en colaboración con el gobierno y las empresas, proyectos que beneficien a las personas en situación de discapacidad.</p> <p>13. Capacitar al gobierno y la sociedad sobre educación, accesibilidad, inclusión, ajustes razonables, traductores, peritos e intérpretes de Lengua de Señas Mexicana.</p> <p>14. Cuidar que el Plan Estatal de Desarrollo incluya programas y recursos para la atención de las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>11. Gi tá'tu t'ent'anhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i pukha gi tá'tu 'orhë, gi tá'tu hihthë xi gi tá'tu hëhthahë ka tá'tu hëhyahë.</p> <p>12. Gi tá'kwé' re kits'i n 'akahte 'ixta ne empresa, pukha ne proyecto gi tá'tu beneficiaduhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p> <p>13. Gi tá'tu hihthë n 'akahte 'ixta n nunihani para n be' té hiti, gi tá' pa te'sokhowi, gi tá'tu paatihë n kwenta, gi tá' ne khana be'mëni, gi tá' yë pi' na n chixta 'ixta n bo'tu na, xi ron tu t'ent'ani ne ni'na pukha be Lengua de Señas Mexicana.</p> <p>14. Gi tá' re khana met'ani n Plan pu tá'tu paati n kwenta ne programa 'ixta n meryu ka tá'tu hëhyahë ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>15. Recomendar acciones para favorecer el desarrollo de las personas en situación de discapacidad.</p> <p>16. Opinar sobre las acciones y programas del gobierno sobre la inclusión de las personas en situación de discapacidad.</p> <p>17. Trabajar con la Comisión de Derechos Humanos del Estado de México en la protección de las personas en situación de discapacidad.</p> <p>18. Impulsar el respeto hacia las personas en situación de discapacidad y denunciar la violación de sus derechos.</p> <p>19. Informar sobre los resultados del Programa de Atención a Personas en Situación de Discapacidad.</p> <p>20. Actualizar la información sobre las condiciones de vida de las personas en situación de discapacidad y los avances del Programa y el REDIS.</p> <p>21. Propiciar que el gobierno y la sociedad participen en la inclusión laboral de las personas en situación de discapacidad.</p> <p>22. Poner en funcionamiento programas para enseñar Lengua de Señas Mexicana, Sistema Braille y Accesibilidad.</p> <p>23. Cumplir con lo que dicen otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad</p>	<p>15. Gi tá' 'ini ne be'mëni para gi tá' rih yohë ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p> <p>16. Gi tá' 'ini na ka phi ne t'ani 'ixta ne programa ki ron tu be't'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i be nunihani.</p> <p>17. Gi tá'kwé' re kits'i n Comisión de Derechos Humanos del Estado de México xi ka phi gi tá'ro 're met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p> <p>18. Gi tá'tu 'inhë ne ch'ahmu gi tá'tu respetaduhë en ch'ahmu n ron té sahts'i para gi xi' tá'ro'ma' 'eni we' rawi.</p> <p>19. Gi tá' 'ini nt'ani gi' re yë pi' nro' programa ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p> <p>20. Gi tá'tu sots'i n be'mëni pu tá' re 'ini mu' kha kha ga ron chhori ne ch'ahmu n ron té sahts'i xi nt'ani ga' re yë be programa 'ixta be REDIS.</p> <p>21. Gi tá'tu 'ini n 'akahte 'ixta n nunihani gi tá'ro' re kits'i be be't'ani ne ch'ahmu n ronté sahts'i.</p> <p>22. Gi tá'tu yë ne programa pu tá' re hihthë n Lengua de Señas Mexicana, mun Sistema Braille xi gi tá' pa te'sokhowi.</p> <p>23. Gi tá'tu yë t'i n ron 'ini munhihthë ne ribawi ki ron tu mehyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>

<p>Artículo 12. El Instituto tendrá acuerdos con las empresas y la sociedad para:</p>	<p>Be'mëni 12. Xi in Instituto gi tá'kwé' re kits'i ne empresa xi ne ch'ahmu pu:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Promover servicios para las personas en situación de discapacidad en todo el Estado. 2. Aportar recursos materiales, humanos y económicos. 3. Fortalecer los programas de atención para las personas en situación de discapacidad que ofrece el gobierno y la sociedad. 4. Realizar programas que atiendan las necesidades de las personas en situación de discapacidad. 5. Dar servicios de asistencia a las personas en situación de discapacidad. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu yë ne t'ani para ne ch'ahmu n ron té sahts'i be pi' n to hwati. 2. Gi tá' panta n meryu xi te'so n mu' té hëhya be nunihani. 3. Gi tá'ro' re khana met'ani nro' programa ne ch'ahmu n ron té sahts'i gi mu' panta 'akahte 'ixta n nunihani. 4. Gi tá'tu yë ne programa gi ron tu hëhya ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 5. 5. Gi tá'tu t'ent'anhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<p>Artículo 13. El instituto tendrá los siguientes recursos:</p>	<p>Be'mëni 13. Xi in Instituto gi tá'tu be't'ani t'ënhi:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. El presupuesto que reciba del gobierno. 2. Los muebles y edificios que reciba del gobierno. 3. Los muebles y edificios que compre o reciba. 4. El dinero que consiga a través de programas específicos. 5. Su propio dinero y 6. Los donativos que reciba. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. In meryu gi tá'tu paari n 'akahte. 2. Ne mexa xi ne maani gi tá'tu paari n 'akahte. 3. Ne mexa o ne maani gi tá'tu tani. 4. In meryu gi tá'tu nhoru mu ra' kwati. 5. Ni' meryu ret'ëwi. 6. In meryu gi tá'tu panta mu we' rawi.
<p>Artículo 14. El Instituto tendrá una Dirección General y una Junta de Gobierno. La Gobernadora o el Gobernador del Estado de México decidirá quién será la Directora o el Director del Instituto.</p>	<p>Be'mëni 14. Xi in Instituto gi tá' re met'ani nan Dirección General 'ixta nan Junta de Gobierno. Xi t'i mu' 'akahte gi tá' 'ini want'ëwi gi tá'man 'ori pi' mexa n Instituto.</p>
<p>Artículo 15. Las personas que formarán parte de la Junta de Gobierno son:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Secretaria o el Secretario de Salud. 2. La Directora o el Director del Instituto. 3. La Secretaria o el Secretario de la Contraloría. 4. Una o un representante de: 	<p>Be'mëni 15. Ne ch'ahmu gi tá'tu nhorhë n Junta de Gobierno ki tán:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In we' be'we'e pu ron tu hënthawi we' rawi. 2. T'i mu' 'ori be Instituto. 3. In we' be'we'e be Contraloría. 4. We' ran ch'ahmu para n ronas chhori:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Secretaría de Finanzas 2. Secretaría del Trabajo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Secretaría de Finanzas. 2. Secretaría del Trabajo.

<ol style="list-style-type: none"> 3. Secretaría de Educación 4. Secretaría de Desarrollo Social 5. Secretaría de Desarrollo Urbano y Obra 6. Secretaría de Cultura y Turismo 7. Secretaría de Movilidad 8. Secretaría de Justicia y Derechos Humanos 9. Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia. 	<ol style="list-style-type: none"> 3. Secretaría de Educación. 4. Secretaría de Desarrollo Social. 5. Secretaría de Desarrollo Urbano y Obra. 6. Secretaría de Cultura y Turismo. 7. Secretaría de Movilidad. 8. Secretaría de Justicia y Derechos Humanos. 9. Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia.
<p>Serán invitados a formar parte de la Junta de Gobierno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La Fiscalía General de Justicia, • La Comisión de Derechos Humanos del Estado • Las y los miembros del Consejo Consultivo del Instituto. <p>Solo la Directora o Director del Instituto tendrá un salario.</p>	<p>Gi tá'tu xiinhë ni'nhihë xi gi tá'kwé' re kits'i be Junta de Gobierno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • In Fiscalía General de Justicia, • In Comisión de Derechos Humanos del Estado • Ne be'ori t'i n ron té met'ani n Instituto. <p>Nirawi t'i man 'ori be Instituto gi tá'tu pohchihë.</p>
<p>Artículo 16. Es responsabilidad de la Junta de Gobierno del Instituto:</p>	<p>Be'mëni 16. Ka tá' nì' mandaru n Junta de Gobierno t'i mu' chhori be Instituto:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Aprobar el Reglamento del Instituto. 2. Hacer funcionar el Instituto de acuerdo con lo que dice la ley. 3. Aprobar el Programa de Atención para las personas en situación de discapacidad. 4. Aprobar: <ul style="list-style-type: none"> • el plan de trabajo, • el presupuesto, • los informes de actividades y • los estados financieros. 5. Nombrar a las personas que trabajarán en el Instituto. 6. Cumplir con lo que dicen otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'ro'ma' nhiri ni'nhi n xirbawi be Instituto. 2. Gi tá' be't'ani n Instituto pukha mu' 'ini n ribawi. 3. Gi tá'ro'ma' nhiri n Programa pu tá'tu nú'hë ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 4. Gi tá'ro'ma' nhiri: <ul style="list-style-type: none"> • nt'ani gi tá' re yë, • mhëxi gi tá' re gastaru, • gi tá'ro' 'ini nt'ani gi' re yë 'ixta • mhëxi ro' re poki. 5. Gi tá'ro' 'ini want'ëhë gi tá'ro' be't'ani be Instituto. 6. Gi tá'tu yë'hë te'so t'i n ron 'ini munhihthë ne ribawi pu tá'tu paatihë n kwenta nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<p>Artículo 17. Las reuniones de la Junta de Gobierno serán válidas cuándo estén presentes más de la mitad de sus integrantes. se realizarán cada dos meses o cuando convoque su presidente. Las decisiones se tomarán por medio de la mayoría de los votos.</p>	<p>Be'mëni 17. Ka tá'ro' re panti n Junta de Gobierno té nawi gi tá'ro' chhori te'sohë. Xi gi tá'ro' re panti ka tá' non bë xi ka tá' re xiini n we' be'ori. Xi tá'ro' re khana té mëti te'sohë.</p>

<p>Artículo 18. La Directora o el Director del Instituto deberá:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ser mexicano y ejercer de todos sus derechos. 2. Tener experiencia de trabajo en administración y atención a la discapacidad. 3. Tener estudios y la preparación necesaria sobre discapacidad. 	<p>Be'mëni 18. Xi n we' be'ori be Instituto ki tá':</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pëkhikhowi xi gi tá' re met'ani nì' derechuhë. 2. Gi tá'tu pënti mu' kha kha gi tá' re be't'ani be baani xi gi tá'tu nú'hë ne be' té sahts'i. 3. 3. Xi gi' re hiti xi tu khana pënti mu' kha kha ne te'i.
<p>Artículo 19. Es responsabilidad de la Directora o el Director General del Instituto:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elaborar el informe anual de actividades y el informe de gastos del Instituto. 2. Llevar a cabo los acuerdos y decisiones que tome la Junta de Gobierno. 3. Solicitar la aprobación de la Junta de Gobierno sobre cómo se organiza el Instituto. 4. Representar al Instituto. 5. Proponer a la Junta de Gobierno el sueldo de las personas que trabajarán en el Instituto. 	<p>Be'mëni 19. Ka tá' nì' mandaru n we' be'ori be Instituto:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu yë nan xirbawi pu tá'tu ximpikhowi n be'mëni xi mhëxi mu' té gastaru be Instituto. 2. Gi tá'tu paati n kwenta t'i n ro' re mëti xi t'i mu' tu hëhya n Junta de Gobierno. 3. Gi tá' 'ini mu' kha kha gi tá'tu nhorì n be'mëni be Junta de Gobierno para gi tá' khana be't'ani n Instituto. 4. Ret'ëwi gi tá'man 'ori be Instituto. 5. 5. Gi tá'tu 'ini n Junta de Gobierno mhëxi ki tá'tu pohchihë n ron be't'ani pëphi.
<ol style="list-style-type: none"> 6. Promover que empresas y escuelas participen en las acciones de inclusión laboral de las personas en situación de discapacidad. 7. Promover que sindicatos y organizaciones de trabajadoras y trabajadores tomen en cuenta las necesidades de las personas en situación de discapacidad. 8. Promover en los sindicatos y organizaciones de trabajadoras y trabajadores las condiciones de trabajo adecuadas para las personas en situación de discapacidad. 9. Establecer la forma en que se recopilará información sobre la población en situación de discapacidad. 10. Promover la investigación tecnológica relacionada con las necesidades de las personas en situación de discapacidad. 11. Vigilar que se cumplan las acciones y programas sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad. 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Gi tá'tu 'inhë ne empresa xi pu ron té hiti gi tá'ro' re kits'i pu t'tu paatihë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 7. Gi tá'tu 'inhë ne sindicato xi t'i n ron tu t'ent'ani ne we' be't'ani gi tá'tu paatihë n kwenta nt'ani ga ron tu hëhya ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 8. Gi tá'tu 'inhë ne sindicato xi t'i n ron tu t'ent'ani ne we' be't'ani gi tá'tu parhë n ron tu hëhya ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 9. Gi tá' 'ini mu' kha kha gi tá'tu nhorhë ne be'mëni pu tá'tu pëyahë mhëxi ne ch'ahmu ga ron té sahts'i be nunihani. 10. Gi tá' re met'ani ne be'mëni para gi tá' rih yo ne to xa'tachi xi gi tá'tu paatihë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 11. Gi tá'tu nú ne t'ani 'ixta ne programa gi ron tu be't'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 12. Gi tá'tu yë t'i n ron 'ini munhihthë ne ribawi ki ron tu mehuyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.

<p>12. Cumplir con lo que dicen otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad.</p>	
<p>Capítulo 2. Consejo Consultivo. Artículo 20. El Consejo Consultivo tendrá la responsabilidad de asesorar al Instituto. Además, analizará y propondrá acciones y programas que protejan los derechos de las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>Nra' kwati 2. In ro'man 'ori. Be'mëni 20. In ro'man 'ori gi tá'tu t'ent'anhë n Instituto. Mu, gi tá'tu nú xi gi tá' 'ini ne t'ani 'ixta ne programa gi tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Artículo 21. Es responsabilidad del Consejo Consultivo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Atender las consultas que realicen la Dirección o la Junta de Gobierno del Instituto. 2. Proponer acciones y programas para la inclusión y desarrollo de las personas en situación de discapacidad. 3. Impulsar la participación de la sociedad en el trabajo y evaluación del Programa de Atención para las Personas en Situación de Discapacidad. 4. Apoyar al Instituto en el cumplimiento del Programa de Atención para las Personas en Situación de Discapacidad. 5. Proponer al Instituto los temas que necesiten ser consultados de manera pública. 6. Promover el trabajo entre el gobierno y la sociedad para la inclusión de las personas en situación de discapacidad. 7. Promover la investigación sobre discapacidad. 	<p>Be'mëni 21. Ka tá' nro' mandaru in ro'man 'ori:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'ro' re met'ani nro' be'mëni t'i n ron chhori pi' Junta de Gobierno be Instituto. 2. Gi tá'ro' 'ini ne t'ani xi ne programa gi tá'tu paatihë n kwenta xi nro' rih yo ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 3. Gi tá'tu 'inhë ne ch'ahmu n ron chhori be nunihani gi tá'ro' re küt'si para gi tá'tu khana paatihë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 4. Gi tá'tu t'ent'ani n Instituto para gi tá' re yë te'so t'i mu' 'ini n programa gi' té met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 5. Gi tá'tu 'ini n Instituto ne be'mëni gi ron té hëhya gi tá'tu pëya n nunihani. 6. Gi tá'kwé' re küt'si pi' t'ani n 'akahte 'ixta n nunihani pu tá'tu paatihë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 7. Gi tá'tu pëyahë mu' kha kha ne te'i.
<ol style="list-style-type: none"> 8. Recomendar cuando sea necesario la evaluación o inspección de los programas de atención a personas en situación de discapacidad. 9. Promover el trabajo entre los gobiernos estatales y la sociedad para crear programas para la inclusión y 	<ol style="list-style-type: none"> 8. Gi tá' 'ini yahkha gi tá'tu nú'hë o gi tá' re mewi ne programa gi ron tu be't'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 9. Gi tá'kwé' re küt'si ne 'akahte xi n nunihani para gi tá'tu yëhë ne programa gi tá'tu t'ent'anhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 10. Gi tá' re ximpi n be'mëni para n programa gi ron tu be't'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.

<p>desarrollo de las personas en situación de discapacidad.</p> <p>10. Informar a la sociedad sobre el Programa de Atención para las Personas en Situación de Discapacidad.</p> <p>11. Hacer los grupos de trabajo que se necesiten para cumplir con sus responsabilidades.</p> <p>12. Elegir a cinco personas que representarán al Consejo Consultivo en la Junta de Gobierno del Instituto.</p> <p>13. Cumplir con lo que dicen otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad</p>	<p>11. Gi tá'tu nhorì ne ch'ahmu gi ron té hēhya para gi tá'tu cumpliruhē nro' t'ani.</p> <p>12. Gi tá'tu xuri rokut'a ne ch'ahmu gi tá'ro'man 'ori pi' Junta de Gobierno be Instituto.</p> <p>13. Gi tá'tu yē t'i n ron 'ini munhihthē ne ribawi ki ron tu mehyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Artículo 22. Las personas que formarán parte del Consejo Consultivo son:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Una o un representante de la Comisión de Derechos Humanos del Estado de México. 2. Tres representantes de organizaciones de y para personas en situación de discapacidad del Estado de México. 3. Tres personas expertas en discapacidad. <p>Las y los integrantes del Consejo elegirán a una persona para ser su presidente.</p>	<p>Be'mēni 22. Ne ch'ahmu gi tá'ro'man 'ori ka tá':</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nan o we' ran we' be'ori be Comisión de Derechos Humanos del Estado de México. 2. Roxu ne ch'ahmu para t'i n ron tu t'ent'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i be pi' n to hwati. 3. Roxu ne ch'ahmu gi ron khana pēnti mu' kha kha ne te'i. <p>Xi ne ch'ahmu gi tá'ro'man 'ori gi tá'tu xurhē we' rawi gi tá'man 'ori pēphi.</p>
<p>Artículo 23. Las y los integrantes del Consejo Consultivo durarán en el cargo tres años y podrán seguir en el cargo hasta tres años más. El Consejo Consultivo tendrá un Reglamento Interno que dice cómo se organiza y funciona.</p>	<p>Be'mēni 23. Ne ch'ahmu gi tá'ro'man 'ori gi tá'ro' be't'ani roxu ne khēchhē xi gi na ron nawi gi tá'tu hempihē mun roxu ne khēchhē. Xi in ro'man 'ori gi tá'ro' re met'ani nro' xirbawix pēphi mu' 'ini nt'ani gi tá' re yē xi mu' kha kha gi tá' re be't'ani.</p>
<p>Artículo 24. El Consejo Consultivo podrá recibir la ayuda de otras áreas del gobierno y de la sociedad.</p>	<p>Be'mēni 24. Xi in ro'man 'ori gi tá'tu recibiruhē gi tá'tu paati n kwenta nro' be'mēni mu ro'iwhē ne 'akahte 'ixta ne ch'ahmu.</p>
<p>Artículo 25. La Junta de Gobierno aprobará el Reglamento Interno y los cambios que se le hagan.</p>	<p>Be'mēni 25. Xi n Junta de Gobierno ka tá'ma' nhiri nro' xirbawi xi gi tá' re mewi pukha ret'ēhē ga ron nawi.</p>
<p>Capítulo 3</p>	<p>Nra' kwati 3.</p>

Colaboración	Tá'kwé' re kits'i.
<p>Artículo 26. Es responsabilidad del Instituto, el DIF del Estado de México y la Comisión de Derechos Humanos del Estado de México:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Establecer las acciones necesarias para cumplir con lo que dice el Programa de Atención a Personas en Situación de Discapacidad. 2. Establecer acciones para lograr la autonomía y la inclusión de las personas en situación de discapacidad. 3. Establecer acciones para: <ul style="list-style-type: none"> • Prevenir la discapacidad y • Rehabilitar a las personas en situación de discapacidad. 	<p>Be'mëni 26. Ki tá' ni' mandaru n Instituto, in DIF para be pi' n to hwati 'ixta n Comisión de Derechos Humanos del Estado de México:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu yë te'so n mu' té hëhya para gi tá'tu cumpiruhë n programa gi ron tu be't'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 2. Gi tá'tu yë ne t'ani para gi tá'ro' be't'ani t'u nirawhë xi gi tá'tu paatihë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 3. Gi tá'tu yë'hë ne t'ani: <ul style="list-style-type: none"> • Pu tá'tu nú'hë ne te'i 'ixta • Gi tá'tu hëhphë n thawi ne be' té sahts'i.
<ol style="list-style-type: none"> 4. Capacitar al personal que trabaja en el gobierno para dar un trato correcto a las personas en situación de discapacidad. 5. Promover que el gobierno, las universidades y la sociedad trabajen juntos para que las personas en situación de discapacidad disfruten de todos sus derechos. 6. Conseguir dinero a través del Gobierno o Empresas para la compra de aparatos y equipos para las personas en situación que discapacidad que los necesiten. 7. Promover en universidades o centros de investigación el desarrollo de dispositivos, prótesis, herramientas, accesorios y equipos que permita a las personas en situación de discapacidad realizar actividades por sí mismos. 8. Dar información a la sociedad sobre discapacidad y la manera de identificar y atender las causas que la generan. 9. Orientar a las familias de personas en situación de discapacidad sobre cómo cuidarlas y atenderlas. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Gi tá'tu hihthë n ron be't'ani be baani para gi tá'tu khana nú'hë ne ch'ahmu n ron té hsahts'i. 5. Gi tá'tu 'ini n 'akahte, ne universidad 'ixta n nunihani ki tá'ro' re kits'i pu tá'tu hëhphë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 6. Gi tá' hori n meryu pi' maani n 'akahte o pi' ne empresa xi gi tá'tu tani ne to xa'tachi t'i n tá'ron tu hëhya ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 7. Gi tá' re 'inhë pi' ne universidad o pu ron té hiti gi tá'tu yëhë ne to xa'tachi, ne to'su te'so n ron tu hëhya ne ch'ahmu n ron té sahts'i para gi tá'ro' re met'ani t'u nirawhë. 8. Gi tá'tu ximpi n be'mëni be nunihani para ne te'i xi n ron té sahts'i para gi tá'tu pëyahë mu' kha kha. 9. Gi tá'tu t'ent'anhë nro' familia ne be' té sahts'i para gi tá'tu nú'hë.
<ol style="list-style-type: none"> 10. Promover el conocimiento de las leyes y los derechos de las personas en situación de discapacidad 	<ol style="list-style-type: none"> 10. Gi tá'tu ximpihë nro' be'mëni ne ribawi 'ixta nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 11. Gi tá'tu khana t'ent'anhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i.

<p>11. Dar apoyo legal a las personas en situación de discapacidad.</p> <p>12. Apoyar a la Comisión de Derechos Humanos del Estado de México para atender las quejas de las personas en situación de discapacidad cuando son discriminadas. Y vigilar que se sancione a quien no cumpla la ley.</p> <p>13. Solicitar a las autoridades del gobierno información sobre las personas en situación de discapacidad que atienden.</p> <p>Recomendar a las autoridades del gobierno cumplir con el Programa de Atención a Personas en Situación de Discapacidad y con lo que dice esta ley.</p>	<p>12. Gi tá'tu t'ent'ani n Comisión de Derechos Humanos del Estado de México ka tá'ro' re xiipi ne ch'ahmu n ron té sahts'i. Xi gi tá' re castigaruhë pukha mu' té 'ini be ribawi.</p> <p>13. Gi tá'tu 'atihë n be'mëni mu ro'iwhë ne 'akahte mu' kha kha ga ron té met'ani ne be' té sahts'i.</p> <p>Gi tá'tu 'inhë gi tá'tu yë'hë te'so ne be'mëni t'i mu' 'ini n programa para ne ch'ahmu n ron té sahts'i xi pukha mu' 'ini ni'nhi n ribawi.</p>
<p>Artículo 27. El Instituto apoyará a los Municipios del Estado de México para:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Capacitar a su personal para atender y dar servicio a las personas en situación de discapacidad. 2. Elaborar los programas de atención a personas en situación de discapacidad. 3. Cumplir con lo que dice esta ley y otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad. 	<p>Be'mëni 27. Xi in Instituto gi tá'tu t'ent'ani ne pi'subi xi gi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tá'tu hihthë t'i n ron be't'ani pëphi gi tá'tu khana nú'hë ne be' té sahts'i. 2. Gi tá'tu yë ne programa pu tá'tu paatihë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 3. Gi tá'tu yë t'i n ron 'ini munhithë ne ribawi ki ron tu mehyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<p>Artículo 28. El Instituto y el DIF del Estado de México darán una calcomanía a través de los DIF Municipales para identificar a los autos dónde viajen personas en situación de discapacidad.</p>	<p>Be'mëni 28. Xi in Instituto 'ixta n DIF para be pi' n to hwati gi tá'tu parhë nan calcomanía pi' t'ani n DIF t'i mu' chhori be pi'subi para gi tá'tu pëthë ne kareta pu ro'man té sots'i ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Título 4 Del programa y el registro estatal de discapacidad.</p>	<p>Ni' xu 4 Nro' programa xi mu' kha kha gi tá'ro' re sots'i ne be té sahts'i.</p>
<p>Capítulo 1. El Programa de Discapacidad</p>	<p>Nra' kwati 1. Nro' programa ne be' té sahts'i.</p>
<p>Artículo 29. El programa debe cumplir con los siguientes criterios:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se realizará cada año. Se debe elaborar y publicar en los primeros quince días del año en el periódico oficial llamado 	<p>Be'mëni 29. T'ënhi gi tá'tu nhuri n programa:</p>

<p>Gaceta de Gobierno. Una vez aprobado, la Junta de Gobierno lo enviará para su publicación.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Se debe hacer de acuerdo con lo que dice esta Ley y la Ley General. 3. Debe decir con claridad la política pública, metas y objetivos sobre discapacidad en el estado y los municipios. 4. Cumplirá con las normas actuales para elaborar programas, supervisar y rendir cuentas. 5. Debe coincidir con el Plan Nacional de Desarrollo. 6. Incluirá formas de evaluar para verificar que se esté llevando a cabo de manera correcta y eficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ka tá' ra' khëchhë gi tá'tu yë nan xirbawi xi gi tá'tu we'e ka tá' mhiti n khëchhë pi' ribawi n 'akahte t'i n ron t'ini Gaceta de Gobierno. Xi pëphi, kin Junta de Gobierno gi tá'tu 'inhë gi tá' re sots'i be ribawi. 2. Gi tá'kwé' re mëti ni'nhi n ribawi 'ixta n Ma'ribawi. 3. Gi tá' khana 'ini n be'mëni, nt'ani gi tá' re yë para gi tá'tu paatihë n kwenta ne be' té sahts'i be nunihani xi be pi'subi. 4. Gi tá'tu cumpliruhë te'so ne be'mëni ka tá'tu yë'hë ne programa, gi tá'tu nú'hë xi gi tá'ro 'ini mu' kha kha. 5. Mu gi tá'kwé' re kits'i n Plan Nacional de Desarrollo. 6. Xi gi tá'tu soshë mu ro'iwhë ne be'mëni gi ron tu khana be't'ani be nunihani.
<p>Artículo 30. Las autoridades del estado y los municipios deben participar a través del Instituto para elaborar y aplicar el Programa. También deben conocer las responsabilidades y obligaciones que dice esta ley sobre las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>Be'mëni 30. Ne 'akahte be nunihani 'ixta be pi'subi gi tá'kwé' re kits'i be Instituto ka tá'tu yë'hë ne programa xi gi tá'ro' re met'ani te'so. Mu gi tá'tu pëyahë nro' mandaru pu we' rawi pukha mu' 'ini n ribawi para ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Capítulo 2. Del registro estatal de discapacidad.</p>	<p>Nra' kwati 2. Mu' kha kha gi tá'ro' re sots'i ne be té sahts'i.</p>
<p>Artículo 31. El Instituto es responsable de tener un proceso para detectar y evaluar la discapacidad tomando como base la Clasificación Internacional de Discapacidad. Debe hacerlo a través del Registro de Discapacidad, en una plataforma digital que cuente con los requisitos de accesibilidad. Cada persona registrada tendrá una clave única de registro de discapacidad, conocida como CURED y será obligatoria para hacer trámites, solicitar servicios o apoyos.</p>	<p>Be'mëni 31. Xi in Instituto gi tá' re met'ani n be'mëni pu tá'tu nú xi gi tá' 'ini mu' kha kha ne be' té sahts'i pukha mu' 'ini n Clasificación Internacional de Discapacidad. Xi pëphi gi tá'tu sots'i mhëxi ne be' té sahts'i ga ron chhori be plataforma pu tá'tu khana paati n kwenta te'sokhowi. Pu we' rawi gi man té sots'i ka tá'tu parhë ni' clave única de resgistro para ne be' té sahts'i, t'i ga ron t'ini CURED xi gi tá'tu be't'ani meyoh poht'i gi tá' re hëhya.</p>
<p>Artículo 32. La Secretaría de salud, el DIF del Estado de México y los DIF Municipales:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Realizarán el registro y lo mantendrán actualizado. 	<p>Be'mëni 32. Xi in Secretaría de salud, 'ixta n DIF be pi' n to hwati 'ixta n DIF t'i mu' chhori h pi'subi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gi tá'tu soshë xi gi tá'ro' re khana met'ani.

<ul style="list-style-type: none"> • Usarán la plataforma del Registro de población • Otorgarán el certificado de discapacidad. <p>La evaluación de la condición de discapacidad se realizará cada tres meses.</p> <p>La información del registro de discapacidad será manejada de acuerdo con las leyes de transparencia, de acceso a la información y de protección de datos personales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Gi tá'tu be't'anhë n plataforma t'i mu' tu si'tikhowi. • Gi tá'tu parhë nro' xirbawi ne be' té sahts'i. <p>Ka tá' nen bë t'i gi tá'tu nú'hë mu' khah t'enso ne be' té sahts'i.</p> <p>Te'so n be'mëni gi tá'tu soshë ne be' té sahts'i gi tá'ro'ma' te ti'iri n ribawi para n transparencia, de acceso a la información y de protección de datos personales.</p>
<p>Título</p> <p>Acciones relativas a las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>5.</p> <p>Ni' xu 5</p> <p>Ne t'ani gi tá'tu t'ent'anhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Capítulo 1.</p> <p>Acciones en materia de salud y asistencia social.</p>	<p>Nra' kwati 1.</p> <p>Ne t'ani para be' té hëthawi 'ixta ka tá'tu t'ent'anhë be nunihani.</p>
<p>Artículo 33.</p> <p>El Instituto garantizará los derechos de las personas en situación de discapacidad para lograr su plena inclusión.</p> <p>Realizará las acciones que están en esta ley y todas las que tengan como objetivo mejorar sus condiciones de vida.</p>	<p>Be'mëni 33.</p> <p>Xi in Instituto gi tá' re khana met'ani nro' derecho ne ch'ahmu t'i n ron té sahts'i para gi tá' rih khana yo'hë.</p> <p>Te'sohë ne t'ani gi ron chhori pëkhi be ribawi 'ixta t'i n ron tu hëhya para gi tá'ro' khana chhori pi' nro' maani.</p>
<p>Artículo 34.</p> <p>El Instituto junto con la Secretaría de Salud, el Instituto de Salud del Estado de México, el DIF del Estado de México y los municipios asegurarán el acceso a los servicios de salud de las personas en situación de discapacidad, a través de:</p>	<p>Be'mëni 34.</p> <p>Xi in Instituto 'ixta n Secretaría de Salud, mu n Instituto de Salud t'i mu' chhori be pi' n to hwati, 'ixta te DIF n kwén chhori be pi' n to hwati 'ixta be pi'subi gi tá'ro' re khana met'ani n be' té hëthawi ne ch'ahmu n ron té sahts'i, pukha:</p>
<p>1. Diseñar, ejecutar y evaluar acciones para:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orientar sobre la discapacidad. • Prevenir la discapacidad. • Detectar la discapacidad. • La estimulación temprana. • La atención integral o especializada. • La habilitación o rehabilitación. 	<p>1. Gi tá'tu yë, gi tá'tu be't'ani xi gi tá'tu nú'hë ne t'ani:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pu tá'tu 'inhë mu' kha kha ne te'i. • Pu tá'tu sohyahë ne te'i. • Pu tá'tu nú'hë ne te'i. • Pu tá'ro' re met'ani ka tá'ro' nita. • Pu tá'tu khana nú'hë xi baa pu we' rawi. • Pu tá'tu hëthahë baa gi tá' t'enso we' rawi.
<p>2. Realizar programas de sensibilización, capacitación y actualización para las personas que trabajan en el gobierno y atienden personas en situación de discapacidad.</p>	<p>2. Gi tá'tu yë ne programa pu tá'tu pëntihë, gi tá'tu hihthë xi gi tá'ro' re ximpi n be'mëni t'i n ron be't'ani pi' maani n 'akahte xi ga ron té met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>

<p>3. Realizar programas para dar los certificados de discapacidad.</p> <p>4. Participar en la constitución de laboratorios que diseñen prótesis, ortesis y ayudas técnicas como bastones.</p> <p>Y facilitar que la población en situación de discapacidad de escasos recursos las obtenga o solicite al gobierno.</p>	<p>3. Gi tá'tu yë ne programa pu tá'ro' panta nro' xirbawhë.</p> <p>4. Gi tá'tu yo'hë ne laboratorio pu tá'tu yë'hë ne mhu'k'aro 'ixta ne bastón.</p> <p>Xi gi tá'tu parhë ne be' té sahts'i t'i n xa' ron me'meryu o ka tá'tu 'ahthë pi' maani n 'akahte.</p>
<p>5. Realizar convenios para otorgar descuentos en medicamentos, prótesis, órtesis a las personas que las requieran.</p> <p>Y para el tratamiento y rehabilitación de las personas en situación de discapacidad.</p> <p>6. Impulsar la investigación médica para ver el origen de la discapacidad, su evolución, tratamiento y prevención.</p> <p>7. Realizar campañas para prevenir la discapacidad.</p> <p>8. Ofrecer información, orientación, educación sexual y apoyo psicológico a las personas en situación de discapacidad y a sus familias.</p> <p>9. Realizar acciones establecidas en las leyes que apliquen y que determinen la Junta de Gobierno.</p>	<p>5. Gi tá'ro' re mëti mu ro'iwhë para gi tá' kixbi ne thawi, ne mhu'k'aro o t'i n ron nawi ne be' té sahts'i. Xi ne tratamiento o baa tá' t'ensohë ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p> <p>6. Gi tá'ro' re met'ani ne khana be'hinta para gi tá'tu khana pëntihë mu' kha kha gi tá' re be't'ani ne te'i.</p> <p>7. Gi tá'tu yë ne campaña pu tá'ro' re ximpi n be'mëni para gi xi' tá'ro'man té sahts'i yahkha.</p> <p>8. Gi tá'tu parhë n be'mëni, gi tá'tu hihthë xi gi tá'tu khana t'ent'anhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i 'ixta nro' familia pu we' rawi.</p> <p>9. Gi tá'tu yë ne t'ani t'i n ron 'ini ne ribawi xi t'i n tá' 'ini n Junta de Gobierno.</p>
<p>Capítulo 2. Acciones en materia de educación.</p>	<p>Nra' kwati 2. Nt'ani gi tá' re hiti.</p>
<p>Artículo 35. El Instituto y la Secretaría de Educación garantizarán la educación inclusiva, de calidad, gratuita y sin discriminación en todos los tipos y niveles educativos.</p> <p>Para desarrollar las habilidades, destrezas y autoestima de las personas en situación de discapacidad.</p> <p>Para lograrlo deberá:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Incorporar, canalizar y atender en todos los niveles educativos a las personas en situación de discapacidad. 2. Impulsar su inclusión en todos los niveles educativos. 3. Promover leyes o reglas que impulsen la inclusión mediante la accesibilidad en las instalaciones educativas, con recursos financieros, materiales y humanos suficientes. 	<p>Be'mëni 35. Xi Instituto 'ixta n Secretaría de Educación gi tá'tu hihthë te'sohë xi gi tá'tu paatihë n kwenta te'so ne be' té hiti be nunihani.</p> <p>Xi ká' phi gi tá'tu pëntihë mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p> <p>Xi té nawi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu 'inhë xi gi tá'ro' re met'ani te'sohë ne ch'ahmu n ron té sahts'i xi gi tá'ro' na té hiti be nunihani. 2. Gi tá'tu paatihë n kwenta ne be' té sahts'i pu tá'ro' re hiti. 3. Gi tá'tu yëhë ne be'mëni 'ixta ne t'ani gi tá'tu mewhë ne baani pu tá'ro' re hiti xi gi tá' re parhë n meryu 'ixta te'so n ron tu hëhya. 4. Gi tá'tu t'ent'anhë pi' ne programa gi tá'tu yë'hë para gi tá'ro' khana chhori xi gi tá' rih yo'hë ne ch'ahmu n ron té sahts'i.

<p>4. Colaborar en la elaboración de programas que desarrollen la personalidad, el talento y la creatividad de las personas en situación de discapacidad.</p> <p>Así como sus aptitudes mentales y físicas para participar de manera activa en la sociedad.</p> <p>5. Promover una cultura de respeto a los derechos humanos de las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>Mu gi tá'ro' re met'ani nro' pëya 'ixta nro' ri'ro para gi tá'ro'man khana té huti be nunihani.</p> <p>5. Gi tá'tu 'inhë gi tá'ro' re respetadu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>6. Colaborar y establecer acciones para las personas en situación de discapacidad gocen del derecho a la admisión gratuita a las escuelas, a la atención especializada en escuelas privadas a través de convenios.</p> <p>No podrán ser condicionadas para estar incluidas en las escuelas.</p> <p>7. Capacitar de manera permanente a maestras, maestros, autoridades y todo el personal sobre la inclusión educativa.</p> <p>8. Facilitar que en las escuelas haya libros y especialistas en Sistema Braille, apoyo de intérpretes de Lengua de Señas Mexicana, equipos con tecnología incluyente y todos los apoyos que sean necesarios para una educación de calidad.</p> <p>9. Enseñar el Sistema Braille y la lengua de señas mexicana, hacer y distribuir libros de texto gratuitos en Sistema Braille, macrotipos y textos en audio.</p> <p>10. Hacer programas para las personas adultas en situación de discapacidad que no hayan cursado o concluido su educación básica.</p>	<p>6. Gi tá'tu t'ent'anhë xi gi tá'tu yë'hë ne t'ani para gi tá'ro'ma' nhiri gi tá'ro' re hiti ne ch'ahmu n ron té sahts'i, mu pi' ne privada gi tá'tu khana paatihë n kwenta pi' ne convenio. Xa' gi tá'ro'ma' 'eni we' rawi ka tá' re hiti tu' nawi ret'ëwi.</p> <p>7. Gi tá'tu hihthë ne be'hintá, in ro'man 'ori pu ron té hiti 'ixta te'so n ron be't'ani pëphi.</p> <p>8. Gi tá'tu 'inhë gi tá'tu nhorhë ne ribawi gi tu we'ehë pi' Sistema Braile, mu gi tá'kwé' re kits'i n ron be't'ani be Lengua de Señas Mexicana, ne to xa'tachi xi te'so n ron tu hëhya ne ch'ahmu n ron té sahts'i ka tá'ro' re hiti.</p> <p>9. Gi tá' re hiti n Sistema Braille 'ixta n Lengua de Señas Mexicana, ne be'mëni gi tá'tu t'ëri we' rawi.</p> <p>10. Gi tá'tu yë nro' programa ne ma'ch'ahmu n ron té sahts'i gi xa' ro' re hiti o gi xa' tu tahchhë be' té hiti.</p>
<p>Esto en coordinación con las oficinas de gobierno que correspondan.</p> <p>11. Impulsar toda forma de comunicación escrita que facilite el desarrollo y uso del lenguaje escrito a cualquier persona sordas.</p> <p>12. Promover que haya estudiantes de servicio social en instituciones de gobierno que atiendan a las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>T'ënhi gi tá'kwé' re kits'i pi' t'ani n 'akahte.</p> <p>11. Gi tá' 'ini gi tá' re we'e te'so ne be'mëni pu tá'ro' re 'ëpihna ne ni'na.</p> <p>12. Gi tá'tu nhorhë ne be' té hiti n ron yë nro' servicio social pi' t'ani n 'akahte xi gi tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p> <p>13. Gi tá'tu xiwhë pi' ne programa gi tá'ron chhori ne ch'ahmu n ron ni'na xi ga tu pëntihë n Lengua de Señas Mexicana pu tá'ro' re 'ëpihna mu ro'iwhë.</p>

<p>13. Impulsar la transmisión de programas educativos con intérpretes de lengua de señas mexicana y subtítulos a través de la televisión.</p> <p>14. Sensibilizar mediante campañas para la sociedad sea respetuosa con las personas en situación de discapacidad y exista una cultura inclusiva.</p> <p>15. Capacitar junto con la Secretaría de Salud y la Universidad Autónoma del Estado de México a las personas que trabajan en el sector salud para que den atención digna, de calidad y con el consentimiento de las personas en situación de discapacidad,</p> <p>16. Junto con la Secretaría de Educación, dar la estructura y material necesario a los centros educativos de todos los niveles para atender a las personas en situación de discapacidad.</p> <p>17. Promover actividades para detectar la discapacidad. En caso necesario informar a los padres o tutores para que les atiendan en guarderías, jardines de niños y escuelas de educación básica.</p> <p>18. Hacer lo necesario para que en las salas de lectura y bibliotecas del estado existan equipos de cómputo con tecnología adaptada, escritura e impresión en el Sistema Braille, ampliadores y lectores de texto.</p> <p>19. La Junta de Gobierno debe realizar las acciones jurídicas que sean necesarias.</p>	<p>14. Gi tá'tu yë ne campaña pu tá' re 'inhë ne cha'hmu gi tá'tu respetaduhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i pukha gakhowi.</p> <p>15. Gi tá'kwé' re kits'i n Secretaría de Salud 'ixta n Universidad Autónoma del Estado de México xi gi tá'tu hihthë n ron be't'ani para be' té hëhthawi gi tá'ro' re khana met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i,</p> <p>16. Gi tá'kwé' re kits'i n Secretaría de Educación xi gi tá'tu chhobhë ne khana maani 'ixta tá'tu parhë te'so n ron tu hëhya pu ron té hiti ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p> <p>17. Gi tá'tu yë ne t'ani pu tá'ro' re pari n kwenta pohpu ro'man té sahts'i. Xi gi tá' re 'inhë nro' tata o nro' nana para gi tá'ro' re khana met'ani pu tá'ron té hiti te'sohë.</p> <p>18. Gi tá'tu yë t'i mu' té hëhya pu tá'ron pënribawi 'ixta pi' ne biblioteca gi' té met'ani n 'akahte gi tá' re chobi ne computadora, gi tá' re we'e nro' Sistema Braille 'ixta ne xirbawi pu tá' ma'yë ne ch'ëta xi gi tá'tu khana nú'hë te'sohë.</p> <p>19. Xi n Junta de Gobierno gi tá' re met'ani ne be'mëni n ron té hëhya para gi tá' re yë te'so n khwen 'ini pëkhi.</p>
<p>Artículo 36. La educación especial atenderá las necesidades educativas especiales, como las dificultades severas de aprendizaje, el comportamiento, las emociones, la discapacidad múltiple o severa y las personas con aptitudes sobresalientes. Evitará la falta de atención, la deserción, el rezago o la discriminación.</p>	<p>Be'mëni 36. Ka tá' re khana hiti t'i gi tá'tu khana pëntihë mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani n be' té hiti xi mu' kha kha gi tá'tu tuhchihë ne kha'be'mëni para gi xi' tá'ro'ma' 'eni we' rawi xi pëphi gi tá' rih yo'hë te'sohë. Ká' phi gi tá'tu paatihë n kwenta, xi' tá'ro'man hechi n be' té hiti 'ixta gi tá'tu khana nú'hë.</p>

<p>Capítulo 3. Acciones en materia de Trabajo y Rehabilitación Ocupacional.</p>	<p>Nra' kwati 3. Nt'ani gi tá' re yë pu ron be't'ani xi gi tá' re hëhthawi.</p>
<p>Artículo 37. El Instituto y la Secretaría del Trabajo protegerán el derecho a la contratación, al empleo, la capacitación y los derechos sindicales de las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>Be'mëni 37. Xi Instituto 'ixta n Secretaría del Trabajo gi tá'kwé' re met'ani nro' derecho ka tá'ron na be't'ani, ka tá'ron na pënti xi nro' derecho pi' nro' sindicato ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Para ello, harán las siguientes acciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Realizar y evaluar acciones para la inclusión laboral y el respeto a la dignidad de las personas en situación de discapacidad. Propiciar su capacitación, empleo, contratación y derechos sindicales. 2. Prevenir la discriminación hacia las personas en situación de discapacidad en el proceso de selección y contratación en un empleo, durante el tiempo labore en un empleo o cuando se termine su contrato. Deberá asegurar condiciones de trabajo accesibles, seguras y saludables. 3. Promover y respetar los derechos laborales. Fortalecer el trabajo con el gobierno, las empresas y la sociedad en favor de la integración laboral de personas en situación de discapacidad. 	<p>Ká' phi, gi tá'tu yë'hë t'ëhni:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu yë xi gi tá'tu nú ne t'ani ka tá'ro' na be't'ani xi gi tá'tu respetaduhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i. Mu gi tá'tu hihthë, gi tá'tu parhë n t'ani xi gi tá'tu be't'anhë nro' derecho be sindicato. 2. Gi tá'tu 'ini gi xi' tá'ro'ma' 'eni ne ch'ahmu n ron té sahts'i ka tá'ro' na be't'ani, mu ka tá'ron be't'ani o ka tá' rih tachi nro' t'ani pëphi. Gi tá' re khana met'ani n be'mëni para gi tá'ro' khana be't'ani te'sohë. 3. Gi tá'tu ximpihë n be'mëni xi gi tá'tu respetaduhë nro' derecho pu ron be't'ani. Gi tá'kwé' re kits'i n 'akahte, ne empresa 'ixta n nunihani para gi tá'tu nhorhë n t'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<ol style="list-style-type: none"> 4. Sensibilizar y capacitar al gobierno, las empresas y a la sociedad sobre las necesidades de las personas en situación de discapacidad. 5. Crear y verificar que funcionen las bolsas de trabajo especializadas para las personas en situación de discapacidad que buscan empleo. Crear un plan que incluya acciones de capacitación, orientación y vinculación. 6. Capacitar, orientar y dar rehabilitación ocupacional para que las personas en situación de discapacidad se integren al trabajo. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Gi tá'tu meeyahë 'ixta gi tá'tu hihthë n 'akahte, ne empresa 'ixta n nunihani pu tá'tu 'inhë nt'ani ga ron tu hëhya ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 5. Gi tá'tu yë xi gi tá'tu nú pohpu yë n t'ani gi tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i. Gi tá'tu parhë n be'mëni ka tá'ro' re hiti, ka tá'ro'man 'ori xi ka tá'ron tu hëhya. 6. Gi tá'tu hihthë, gi tá'tu 'orhë xi gi tá'tu t'ent'anhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i ka tá'ro' be't'ani. Gi tá'tu pënti mu' k'ina 'ixta pi' ne t'ani pu tá' re hëhthawi pi' maani, pi' ri'ro 'ixta pi' pëya. Ka tá' re hëhya, t'i gi tá'tu xowhë pi' ne institución t'i n ron tu t'ent'anhë ret'ëhë.

<p>Actualizarse en sus conocimientos y en los servicios de rehabilitación física, psicológica o familiar.</p> <p>En caso de ser necesario, canalizarlos a instituciones de apoyo considerando su situación personal.</p> <p>7. Ir contratando poco a poco a personas en situación de discapacidad como para trabajar en las oficinas del gobierno y los Ayuntamientos.</p>	<p>7. Moo gi tá'tu nhorhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i pi' t'ani n 'akahte 'ixta be pi'subi.</p>
<p>Capítulo 4. Acciones en materia de desarrollo social.</p>	<p>Nra' kwati 4. Nt'ani gi tá' re yë be nunihani.</p>
<p>Artículo 38. El Instituto y la Secretaría de Desarrollo Social promoverán el derecho de las personas en situación de discapacidad a un mayor desarrollo.</p> <p>Para ello realizarán las siguientes acciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Facilitar que mejoren las condiciones de vida de las personas en situación de discapacidad y de sus familias, sin discriminación. 2. Garantizar su acceso en todos los programas de protección y desarrollo social. Y crear estrategias para reducir la pobreza dando prioridad a niñas, adolescentes, mujeres y personas adultas mayores. 3. Cumplir con lo que dice esta ley y otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad. 	<p>Be'mëni 38. Xi Instituto 'ixta n Secretaría de Desarrollo Social gi tá'tu 'inhë mu' kha kha gi tá'tu be't'anhë nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i para gi tá' rih khana yo'hë.</p> <p>Ká' phi gi tá'tu yë'hë t'ënhi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'ro'ma' nhiri ne be'mëni para gi tá'ro' khana chhori ne ch'ahmu n ron té sahts'i 'ixta n nro' familia, te'sohë. 2. Gi tá'tu nú'hë gi te'sohë ne programa tá'tu khana nú'hë xi gi tá' rih khana yo'hë. Xi gi tá'tu yë ne t'ani para gi tán tuhchi ne xi' me'meryu xi gi tá'tu t'ent'anhë ne to xuwi, be towa'a, ne bu'muchacho 'ixta ne ma'tata 'ixta ne ma'nana. 3. Gi tá'tu yë t'i n ron 'ini munhihthë ne ribawi ki ron tu mehyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<p>Capítulo 5. Acciones en materia de movilidad, tránsito y transporte.</p>	<p>Nra' kwati 5. Nt'ani gi tá' re yë para gi tá'ron khana té huti pi' ne rù.</p>
<p>Artículo 39. El Instituto y la Secretaría de Movilidad impulsarán el derecho de las personas en situación de discapacidad al libre desplazamiento y tomarán medidas para asegurar que puedan trasladarse de un lugar a otro con la mayor independencia posible.</p>	<p>Be'mëni 39. Xi Instituto 'ixta n Secretaría de Movilidad gi tá'tu paatihë n kwenta xi tá'kwé' re met'ani nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i para gi tá'ro'man té huti poht'i t'u nirawhë.</p>
<p>Para ello, realizarán las siguientes acciones:</p>	<p>Ká' phi gi tá'tu yë'hë t'ënhi:</p>

<ol style="list-style-type: none"> 1. Coordinarse con autoridades y empresas para elaborar normas y programas que garanticen la accesibilidad, la movilidad, la seguridad, la comodidad y la calidad en el transporte público y privado. 2. Fomentar que las unidades de transporte público y sus instalaciones garanticen la accesibilidad y los servicios que correspondan. Y aseguren la reserva de espacios adecuados para que ellas y sus animales de asistencia puedan utilizarlos. 3. Fomentar que se lleven a cabo programas y campañas de educación vial para que las personas en situación de discapacidad puedan transitar por la vía y lugares públicos. Y para evitar cualquier tipo de discriminación en el transporte público. 4. Propiciar que en las avenidas principales del estado y municipios se instalen semáforos con sonido, banquetas con guía de piso táctil, placas en Sistema Braille con el nombre de las calles para las personas con discapacidad visual. 5. Garantizar que las personas en situación de discapacidad cuenten con zonas reservadas en calles, avenidas y pasos peatonales para subir y bajar del transporte público. 6. Garantizar y vigilar que en los estacionamientos del Estado de México haya lugares reservados para las personas en situación de discapacidad. 7. Cumplir con lo que dice esta ley y otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'ro'ma' kīts'i ne 'akahte 'ixta ne empresa xi gi tá'tu yě'hě ne khana be'měni 'ixta ne programa pu tá'ro' re met'ani te'sohě, be rù, gi tá'ro'man nha té huti pi' ne kareta 'ixta nro' kareta pu we' rawi. 2. Gi tá'tu mewhě ne kareta pu tá'tu paatihě n kwenta ne be' té sahts'i para gi tá'ro' re sots'i behnunhě. Mu gi tá' re 'inhě pojti gi tá' chhori we' rawi 'ixta nro' 'anima t'i n kwén rakha. 3. Gi tá' 'ini gi tá'ro' re met'ani ne programa 'ixta ne campaña pu tá'tu hihthě mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i pi' ne kareta o pi' ne rù. Mu gi tá'tu 'inhě gi xi' tá'ro'ma' 'eni we' rawi ka tá'man té huti pi' ne kareta. 4. Gi tá'tu mewhě ne semáforo be pi'nhibi xi gi táh t'ěri we' rawi, xi pi' chě n rù gi tá' re chobi ro'iw'hě ne señá, mu gi tá' re chobi ne placa pu tá' 'ini nro' xu ne rù xi gi tá' re we'e pi' Sistema Braille para gi tá'tu be't'ahě ne xa'ta. 5. Gi tá' 'ini poh't'i gi tá'ro' re met'ani n rù, ne ma'rù xi ne parada gi tá'tu be't'anhě ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 6. Gi tá'ro' re met'ani xi gi tá'tu nú'hě ne estacionamiento t'i n ron chhori be pi' n to hwati gi tá'tu chobhě nra' kwati n nunihani pu tá'tu chobhě nro' kareta ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 7. Gi tá'tu yě t'i n ron 'ini munhithě ne ribawi ki ron tu mehyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<p>Capítulo 6. Acciones en materia de comunicaciones.</p>	<p>Nra' kwati 6. Nt'ani gi tá'tu yě'hě pu tá'ro' re ximpi n be'měni.</p>
<p>Artículo 40. El Instituto colaborará con el Sistema Mexiquense de Medios Públicos para contar con intérpretes de Lengua de Señas Mexicana y subtítulos en las transmisiones por televisión</p>	<p>Be'měni 40. Xi Instituto gi tá'kwé' re kīts'i n Sistema Mexiquense de Medios Públicos pu tá'tu nhorhě ne ch'ahmu n ron t'ěpihna ne ni'na para n Lengua de Señas Mexicana xi gi tá'ro' be't'ani ka tá' re hěhya be</p>

<p>para que las personas en situación de discapacidad tengan acceso a la información.</p>	<p>televisión para gi tá'tu pëyahë ne ch'ahmu n ron té sahts'i nt'ani ga ron tu mehyu.</p>
<p>Capítulo 7. Acciones sobre facilidades arquitectónicas y urbanísticas.</p>	<p>Nra' kwati 7. Nt'ani gi tá' re yë be pi'nhibi 'ixta pu ron chhori ne khana maani.</p>
<p>Artículo 41. Las personas en situación de discapacidad tienen derecho a la accesibilidad universal y a la vivienda. El Instituto debe colaborar con las autoridades para garantizar la accesibilidad obligatoria y el libre desplazamiento de las personas en situación de discapacidad en las instalaciones del gobierno y empresas. Las autoridades vigilarán que se cumpla lo que dice la actual ley sobre accesibilidad, desarrollo urbano y vivienda. También los edificios públicos deben asegurar la accesibilidad de las personas con discapacidad.</p>	<p>Be'mëni 41. Ne ch'ahmu n ron té sahts'i gi tán nro' derecho para gi tá'tu nhorhë nan khana maani xi gi tá'tu paatihë n kwenta te'sohë. Xi Instituto gi tá'ro' re kits'i ne 'akahte para gi tá'tu khana nú'hë te'so xi gi tá'ro' nha té huti poht'i ron nawi ne ch'ahmu n ron té sahts'i pi' maani n 'akahte 'ixta pi' ne empresa. In ro'man 'ori gi tá'tu nú'hë gi tá' re yë te'so n mu' 'ini n ribawi para gi tá'tu paatihë n kwenta, nro' rih yo be pi'nhibi 'ixta ne baani. Mu pu ron chhori ne khana maani gi tá'tu paatihë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Para ello, el Instituto realizará las siguientes acciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Colaborar con todas las oficinas de gobierno para elaborar programas de accesibilidad, desarrollo urbano y vivienda. Promover cambios en las leyes, hacer reglamentos y certificar las instalaciones públicas o privadas en temas de accesibilidad. 2. Supervisar que se apliquen las leyes o normas que garanticen la accesibilidad en las instalaciones públicas o privadas, comprobarlo físicamente y dar recomendaciones. 3. Promover que las personas en situación de discapacidad puedan entrar y permanecer con sus animales de asistencia en cualquier lugar. 	<p>Ká' phi gi tá'tu yë'hë t'ënhì:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'ro' re kits'i te'sohë nì' maanhë n 'akahte pu tá'tu yë'hë ne programa pu tá'tu paatihë n kwenta, ni' rih yo be pi'nhibi 'ixta nro' maani. Gi tá' 'ini nt'ani gi tá' re mewi pi' ne ribawi, mu gi tá'tu yë ne ch'aribawi xi gi tá' 'ini na kuh thowi nì' maanhë n 'akahte o mu ro'iwhë pu tá'tu nú'hë te'sohë. 2. Gi tá'tu nú' gi tá'tu paatihë n kwenta ne ribawi o ne be'mëni gi ro'ma' té mëti pu tá'tu paatihë n kwenta te'sohë pi' maani n 'akahte 'ixta mu ro'iwhë, gi tá'tu sohyahë xi gi tá'tu 'inhë nt'ani gi tá' re mewi. 3. Gi tá' 'ini mu' kha kha gi tá'ron hī'ī xi gi tá'kwé' kits'i nì' 'anima ne ch'ahmu n ron té sahts'i xi gi tá'kwé' chhori nra' tenowewi.
<ol style="list-style-type: none"> 4. Promover que se eliminen o ajusten las barreras arquitectónicas en las calles para facilitar el desplazamiento de las personas en situación de discapacidad. 5. Fomentar que las nuevas construcciones y las modificaciones que se hagan a las que ya existen, 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Gi tá' 'ini gi tá'tu tuhchihë o gi tá'tu pa ra' kwati ne kha'maani gi ron chhori pi' ne rù para gi tá'ro' nha té huti ne ch'ahmu n ron té sahts'i be nunihani. 5. Gi tá'tu 'inhë ne mhubaani xi t'i n tá'ro' mewi gi tá'tu paatihë n kwenta t'i n ron tu hëhya ne ch'ahmu n ron té sahts'i para gi tá'ro' nha té huti be rù.

<p>sean adecuadas a las necesidades y libre desplazamiento de las personas en situación de discapacidad.</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Fomentar que las instituciones públicas de vivienda den facilidades para que las personas en situación de discapacidad tengan créditos para adquirir una casa, pagar la deuda de una casa y para construir o remodelar una vivienda. 7. Fomentar que los Consejos de Protección Civil Estatal y Municipal eliminen o adecuen las barreras arquitectónicas en las calles y avenidas. 8. Cumplir con lo que dice esta ley y otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad. 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Gi tá'tu 'inhë nì' maanhë n 'akahte gi tá'ro'ma' nhiri ne ch'ahmu n ron té sahts'i para gi tá'tu conseguiruhë nan baani, xi moo gi tá'ro' re poki o gi tá'tu nëhchihë nì' maani pu ron chhori. 7. Gi tá'tu 'inhë ne Consejo de Protección Civil Estatal 'ixta t'i mu' chhori be pi'subi tá'tu tuhchihë o gi tá'tu mewhë ne maani para gi tá' re nha té huti pi' ne rù. 8. 8. Gi tá'tu yë t'i n ron 'ini munhithë ne ribawi ki ron tu mehyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<p>Artículo 42. Para asegurar la accesibilidad en instalaciones, equipo, entorno y espacios públicos, se considera:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Que sea obligatorio, universal o adaptado para todas las personas. 2. Que la adecuación de las instalaciones públicas se realice poco a poco. 3. Que se cumpla con lo que indiquen las leyes y la Junta de Gobierno. 	<p>Be'mëni 42. Ka tá'tu nhorhë te'so n ron tu hëhya be baani, ne to'su, ne pi'nhibi 'ixta be nunihani, té nawi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá' re khana yë, gi tá' pa te'sokhowi xi gi tá'tu paatihë n kwenta te'sohë ne ch'ahmu. 2. Moo gi tá'tu mewhë nì' maanhë n 'akahte. 3. Gi tá' re yë te'so n ron 'ini ne ribawi 'ixta n Junta de Gobierno.
<p>Artículo 42 Bis. Los edificios, instalaciones y oficinas de gobierno deben tener en la entrada señalizaciones en Braille. Deben tener el nombre de la institución o unidad administrativa, el nombre de la persona que la dirige, sus atribuciones, la dirección, los números de contacto y los correos electrónicos.</p>	<p>Be'mëni 42 Bis. Nì' maanhë, pu ron be't'ani 'ixta nì' khana maani n 'akahte gi tá'tu soshë ne be'mëni be Braille pu chhori n na'nhëti. Pëphi gi tá'tu soshë nro' xu pu we' rawi, want'ëwi mu' 'ori, nt'ani gi ron tu hëwi, nro' número 'ixta ne correo electrónico.</p>
<p>Capítulo 8. Acciones en materia de cultura, recreación y deporte.</p>	<p>Nra' kwati 8. Nt'ani gi tá' re yë pu tá'ro' nëbi xi tá'ro' 'eni.</p>
<p>Artículo 43. El Instituto y la Secretaría de Cultura y Turismo asegurarán que las personas en situación de discapacidad disfruten de manera</p>	<p>Be'mëni 43. Xi Instituto 'ixta n Secretaría de Cultura y Turismo gi tákwé' re khana met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i para gi tá'ro' re bahya ka tá'ro' na 'eni xi tá'ro' nëbi, meyoh tu' kha 'ini ni'nhihë ne be'mëni:</p>

<p>equitativa su derecho al deporte, la cultura y la recreación, a través de las siguientes acciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Colaborar con el gobierno y la sociedad para realizar actividades deportivas, culturales y recreativas para las personas en situación de discapacidad. 2. Procurar que cuenten con las facilidades necesarias para acceder y disfrutar de los servicios deportivos, recreativos y culturales. 3. Promover el derecho de las personas en situación de discapacidad a que se reconozca su identidad cultural y lengua. Incluido el Lenguaje de Señas Mexicana y el Sistema de Escritura Braille. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'kwé' re kīts'i n 'akahte 'ixta n nunihani pu tá'ro'ma' nēbi, tá'ro'ma' 'eni xi gi tá'ro' re bahya ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 2. Gi tá'tu khana nú'hë ne t'ani n ron té hëhya ka tá'ro' nēbi, ka tá'ro' 'eni xi gi tá'ro' re bahya poht'i. 3. Gi tá'tu ximpi n be'mëni nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i para gi tá'tu paatihë n kwenta. Mun Lenguaje de Señas Mexicana 'ixta n Sistema Braille.
<ol style="list-style-type: none"> 4. Realizar convenios con instituciones de gobierno y empresas para que participen en cualquier representación artística. 5. Impulsar que los programas de televisión, películas, teatro y actividades culturales estén en formatos accesibles. 6. Fomentar que las personas en situación de discapacidad, en especial las niñas, niños y adolescentes, tengan igualdad de oportunidades para participar en actividades culturales, recreativas, de distracción y deportivas. 7. Impulsar convenios entre instituciones para otorgar becas para que las personas en situación de discapacidad participen en competencias deportivas y culturales, premios o estímulos. 8. Realizar ajustes razonables en las instalaciones deportivas para que las personas en situación de discapacidad puedan usarlas. 9. Difundir y promover las disciplinas de deporte adaptado. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Gi tá'tu yë'hë ne convenio pi' maani n 'akahte 'ixta ne empresa pu tá'tu paatihë n kwenta ka tá'ro' nēbi o ka tá'ro' 'eni. 5. Gi tá'tu 'inhë ne programa be televisión, ne película, in teatro 'ixta mu ro'iw'hë gi tá'tu khana paatihë n kwenta ka tá'ron na photi ne ne' té sahts'i. 6. Gi tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i, pukha ne toxuwi, ne towa'a 'ixta ne bu'muchacho gi tá'tu bukhawewi ka tá'ro' na nēbi, ka tá'ro' na 'eni xi gi tá'ro' re bahya poht'i. 7. Gi tá'tu yë ne convenio pi' ne institución pu tá'tu parhë nro' beca ne ch'ahmu n ron té sahts'i ka tá'ro' na nēbi, ka tá'ro' na 'eni xi gi tá'ro' re bahya poht'i. 8. Gi tá'tu mewhë ne maani pu ron 'eni, pu ron nēbi para gi tá'tu khana be't'anhë ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 9. Gi tá' re ximpi n be'mëni xi gi tá' rih yo t'i n ron na nēbi o n ron na 'eni.
<ol style="list-style-type: none"> 10. Elaborar programas y acciones para que existan apoyos administrativos, técnicos, humanos y financieros para practicar actividades físicas y deportivas desde los primeros niveles hasta el nivel paralímpico. 	<ol style="list-style-type: none"> 10. Gi tá'tu yë'hë ne programa 'ixta ne t'ani pu tá'tu t'ent'anhë in ro'man 'ori pi' ne maani pu tá'tu paatihë n kwenta ne ch'ahmu, ne to'su, ne maani 'ixta n meryu para gi tá'ro' 'eni o gi tá'ro' nēbi pu tá'tu khana pënthë baa ka tá'ho' 'awi ne paralímpico.

<p>11. Participar en la elaboración del Programa Estatal de Deporte Paralímpico, en su presupuesto y en la entrega de estímulos para deportistas y entrenadores que participan en competencias nacionales e internacionales.</p> <p>12. Procurar el acceso y libre desplazamiento de las personas en situación de discapacidad en las instalaciones públicas para realizar actividad física, deportiva o recreativa.</p> <p>13. Cumplir con lo que dice esta ley y otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad.</p>	<p>11. Gi tá'tu t'ent'ani ka tá' re yë n Programa Estatal de Deporte Paralímpico, pu tá' panta n meryu 'ixta nro' premio pu we' rawi 'ixta nro' entrenador gi tá'ro'ma' chhori pi' ne competencia na ga pëkhi o mu ra' kwati.</p> <p>12. Gi tá'tu nú'hë gi tá'ro' nha té huti ne ch'ahmu n ron té sahts'i pi' ne maani pu tá'ro' 'eni, pu tá'ro' nëbi o pu tá'ro' re bahya.</p> <p>13. Gi tá'tu yë t'i n ron 'ini munhihthë ne ribawi ki ron tu mehyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.</p>
<p>Capítulo 9. Acciones en materia de turismo accesible.</p>	<p>Nra' kwati 9. Nt'ani gi tá' re mewi pu tá'ro'man té huti ne be' té sahts'i.</p>
<p>Artículo 44. El Instituto y la Secretaría de Cultura y Turismo promoverán el turismo accesible para que las personas que ofrecen servicios turísticos siempre consideren la accesibilidad universal.</p>	<p>Be'mëni 44. Xi Instituto 'ixta n Secretaría de Cultura y Turismo gi tá'ro' re met'ani te'so n tá' re hëhya ka tá'ro'man té huti ne be' té sahts'i pi' nro' maani ne ch'ahmu ron chori pu' yë n turismo xi gi tá'tu paatihë n kwenta te'sohë.</p>
<p>Y realizarán las siguientes acciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Impartir talleres de sensibilización a las personas prestadoras de servicios públicos y privados. 2. Promover que en los sitios turísticos tengan formatos accesibles, apoyos o herramientas para las personas con discapacidad visual; 3. Verificar que se cumpla con lo necesario para tener el sello de turismo incluyente. 4. Impulsar programas con destinos turísticos para las personas en situación de discapacidad, y 5. Cumplir con lo que dice esta ley y otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad. 	<p>Gi tá' re yë t'ënhi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu hihthë mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i ka tá'ro' nhowi pi' nro' tenta. 2. Gi tá'tu 'inhë gi tá'tu mewhë ne be'mëni, ne maani 'ixta ne to'su t'i n ron tu be't'ani ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 3. Gi tá'tu nú gi tá'tu yë'hë te'so n mu' té hëhya para gi tá'ro'man paxalu mu te'sokhowi. 4. Gi tá'tu yë ne programa pu tá'tu 'inhë poht'i gi tá'ro'man paxalu ne ch'ahmu n ron té sahts'i, 'ixta 5. Gi tá'tu yë t'i n ron 'ini munhihthë ne ribawi ki ron tu mehyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<p>Capítulo 10. Acciones en materia de acceso a la justicia.</p>	<p>Nra' kwati 10. Nt'ani gi tá'tu yë'hë ne rextu.</p>
<p>Artículo 45.</p>	<p>Be'mëni 45.</p>

<p>El Instituto, la Fiscalía General de Justicia del Estado de México, la Comisión Ejecutiva de Atención a Víctimas del Estado de México, el IDEPEM y la Subsecretaría de control penitenciario fomentarán que las personas en situación de discapacidad reciban un trato digno en los procedimientos judiciales.</p>	<p>Xi Instituto, in Fiscalía General de Justicia del Estado de México, xin Comisión Ejecutiva de Atención a Víctimas del Estado de México, mun IDEPEM 'ixta n Subsecretaría de control penitenciario gi tá'ro' re mēti para gi tá'tu khana nú'hë ne ch'ahmu gi ro'has chhori pi' yë ne rextu.</p>
<p>Para ello realizarán las siguientes acciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Contar con expertos especializados en las distintas discapacidades, tener intérpretes de Lengua de Señas Mexicana, elaborar y publicar documentos en Sistema Braille. 2. Colaborar con las autoridades que aplican las leyes e imparten justicia para capacitar y certificar a su personal sobre cómo atender a las personas en situación de discapacidad. 3. Promover que en las oficinas donde se imparte justicia tengan recursos disponibles para la comunicación, ayudas técnicas y humanas y se hagan ajustes en los procedimientos de acuerdo con la edad de las personas en situación de discapacidad. 4. Cumplir con lo que dice esta ley y otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad. 	<p>Ká' phi gi tá'tu yë'hë t'ënhi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu nhorì ne khana ch'ahmu ron pēnti nro' t'una ne ni'na, xi gi tá'ro' re met'ani n Lengua de Señas Mexicana, xi gi tá'tu yë xi gi tá'tu we'ehë ne xirbawi pi' Sistema Braille. 2. Gi tá'kwé' re kits'i in ro'man 'ori gi ron té met'ani ne ribawi 'ixta ga ron haats'i xi tá'ro' 'ini mu' kha kha gi tá'tu paatihë n kwenta ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 3. Gi tá' 'ini gin ne maani pu tá'ron haats'i gi tá' re nhorì te'so n ron tu hëhya xi gi tá'tu khana paatihë n kwenta mhëxi n ron tachi ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 4. Gi tá'tu yë t'i n ron 'ini munhihthë ne ribawi ki ron tu mehuyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<p>Capítulo 11. Acciones en materia de libertad de expresión, opinión y acceso a la información.</p>	<p>Nra' kwati 11. Nt'ani gi tá' re yë ka tá'ro re ximpi n be'mëni o ka tá'tu pëyahë ne be'mëni.</p>
<p>Artículo 46. Las personas en situación de discapacidad tienen derecho a la libertad de expresión, a la opinión, al acceso a la información pública y a cualquier forma de comunicación para participar e integrarse en igualdad de condiciones que cualquier persona.</p>	<p>Be'mëni 46. Kan nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i gi tá'ro' re ximpi n be'mëni o ki tá'tu pëyahë ne be'mëni para gi tá'tu pēntihë nt'ani ku' tu tēēti n nunihani pukha gakhëbi gi khwen pëya te'so ne be'mëni.</p>
<p>Para ello, el Instituto debe:</p>	<p>Ká' phi gi tá'tu yë'hë t'ënhi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gi tá'tu nú'hë ni' maanhë n 'akahte gi tá'tu mewhë xi gi tá'tu chobhë ne to to'su n ron té hëhya ne be' té sahts'i.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar que las oficinas de gobierno usen formatos accesibles y con las tecnologías adecuadas a los diferentes tipos de discapacidad. 2. Promover el uso de la Lengua de Señas Mexicana, el Sistema Braille, y la accesibilidad en la información sobre temas de discapacidad. 3. Asegurar la participación de las personas en situación de discapacidad para determinar si la información que da el gobierno es accesible. 4. Capacitar y certificar en información y comunicaciones en todos los modos, medios y formatos. 5. Cumplir con lo que dice esta ley y otras leyes sobre la protección de los derechos de las personas en situación de discapacidad. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Gi tá' 'ini gi tá'tu be't'anhë n Lengua de Señas Mexicana, mun Sistema Braille 'ixta gi tá'tu paatihë n kwenta nro' be'mëni ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 3. Gi tá'kwé' re kits'i ne ch'ahmu n ron té sahts'i ka tá'ron nawi tá'tu pëyahë nt'ani. 4. Gi tá'tu yë t'i n ron 'ini munhithë ne ribawi ki ron tu mehyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i. 5. Gi tá'tu yë t'i n ron 'ini munhithë ne ribawi ki ron tu mehyu nro' derecho ne ch'ahmu n ron té sahts'i.
<p>Título De los recursos jurídicos. Capítulo único. Recursos Jurídicos.</p>	<p>6 Ni' xu 1 Nro' be'mëni ne rextu Nra' kwati t'u nirawi. Nro' be'mëni ne rextu</p>
<p>Artículo 47. En caso de que las autoridades del estado y de los municipios no cumplan en el tiempo indicado con las acciones que recomienda el Instituto o no justifica porque no se realizaron, el Instituto avisará al Órgano Interno de Control para que haya las consecuencias legales que corresponden.</p>	<p>Be'mëni 47. Na xa' tá'tu paatihë n kwenta in ro'man 'ori be pi' n to hwati 'ixta be pi'subi xi xa' tu yë t'i n mu' 'ini n Instituto o xa' tá' khana 'ini mu' kha kha, t'i gin Instituto gi tá'tu ximpi n be'mëni be Órgano Interno de Control pu tá' re met'ani ret'ëwi meyh tu' kha 'ini n ribawi.</p>
<p>Artículo 48. Si un servidor o servidora pública no cumple con esta ley se sancionará de acuerdo con lo que dice la Ley de Responsabilidades Administrativas del Estado de México y Municipios y con otras leyes que correspondan.</p>	<p>Be'mëni 48. Na we' ra' we' be't'ani xa' tu yë t'i mu' 'ini n ribawi t'i gi tá'tu castigaru meyh tu' kha 'ini n Ley de Responsabilidades Administrativas del Estado de México y Municipios 'ixta mu ro'iwhë ne ribawi be nunihani.</p>